

ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 120. szám.
Vasárnap, 1937. május 30.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

MARS-KÖZELBEN

Londonból jelentik: A Mars hosszú évtizedek óta újra Föld-közelségbe kerül. A csillagvizsgálókban megtették az előkészületeket a ritka esemény megfigyelésével kapcsolatosan.

Az Univerzum vörös csillaga, a háboruk Jegye, ritka Föld-közelségbe jutott, hetvenöt-millió kilométerre sárgolyónkhoz és éjszakának idején izgatott csillagászok kutatják távcsöveikkel, teleszkóp-ágyuikkal a messzi bolygó titkait. A világsajtó hasábos nagy cikkeiben tárgyalja, hogy a Marson van levegő, van víz, van föld, vannak évszaki és napi változások, ha nem is ugyanolyan időbeosztásban, mint a földön, tehát csaknem bizonyos, hogy ilyen életfeltételek között a szerves élet is csak úgy alakulhatott ki rajta, mint globuszunkon. Viszont ez még százszázalékos bizossággal nincs bebizonyítva és talán ez a differencia-lehetőség az az egyedüli indító-ok, amiért olyan lélekzavart okozott kutatjuk a marsbeli élet jeleit. Örök izgató kérdés ugyanis: hátha a marsbeli lények okosabban, jobban és tökéletesebben tudták intézményesíteni mindazt a komplikált, zavaros, állandóan nyugtalanító, változó, egyensúlyra törekvő és mégis egyensúlytalanul maradó számtalan jelenséget, amelyeknek összességét életnek nevezzük.

A csillagászok azt állítják, hogy az élet a Marson jóval, tehát több száz évezreddel régebb, mint a földön. Tekintettel arra, hogy a bolygó maga is csaknem félakkora, mint a föld, tömegvonzása is csak félannyi, tehát fizikai értelemben is jóval könnyebb lehet rajta az élet, földi mértékkel mérve, mint „nálunk”. Pompás tér ez a fantázia részére: hogyan élnénk mi rajta, földiek! Mert természetes, hogy imperialista hajlamainkkal csakis ebből a szempontból lehet szó az érdeklődésről. Meggondolva, hogy alig van olyan hely a földön, amit valamely nagyhatalom „ne vont volna érdekkörébe” már, rövidesen komoly aktuálitást nyer a gyarmatosítási politika számára az űrhajó álma, már csak azért is, mert számos kérdést a lehető legsimábban lehetne megoldani általa, amiket ma akár Középeurópában, akár a távolkeleten hiába bogoz a nemzetközi diplomácia. Ha föltesszük, hogy a marsbeliek ugyanannyival okosabbak is nálunk, mint amennyivel idősebbek, úgy nyilvánvaló, hogy jó pár-száz évszázaddal túlvanak már például a spanyol háborúhoz hasonló tömeg-őrültségeken, a világnézeti és eszmeáramlati vitákon, az egyébként is nehéz életet megnehezítő nemzetközi gazdasági és politikai megszorításokon, amelyek együttvéve oly szimpatikusnak teszik számukra máris a marsbeli lehetőségeket. Pompás lehet tullelni a kapitalista és kommunista termelési rendszerek vitáján, a diktatórikus és parlamentáris kormányformák összes előnyeinek és hátrányainak; iskoláskönyvek történelmi adataiból tanulmányozni például a Mars-európai Egyesült-Államok, illetve „Pán-Marsia” kialakulásának történetét, avagy az egységes pénzügyi rendszer felfedezésének előnyeit, amelynek fedezete nem a holt-fém, hanem az élő termelő-energia, a termelvények és a munka egyesített értékegységének összessége... Hetvenhat millió kilométer távolságból persze mindez még kevésbé látszik, mint amennyire világosan álmodnak róla földi

utópisták, „nem e világban élő” szociológusok. Hiszen ha csak a Dunaregión—Duna-kérdés vajulásaira gondolunk a Tardieu-tervtől kezdve Hantos Elemér, Iuliu Maniu, Hodzsa Milán elgondolásain keresztül vissza egész a kossuthi konföderációig, nyilvánvaló, hogy századok mulhattak el életünkben anélkül, hogy akár gazdasági, akár politikai szempontból a kívánatos összeműködés ügye csak egy milliméternyit is előrehaladt volna. És hol vagyunk még akár a néhai Woodrow Wilson akár, a fáradszónok Coudenhove-Calergi gróf tervéig? Világpolitikai közéletünk körülbelül a vallás-háborúk korát éli és rossz rá gondolni is, hogy csupán vallási kérdésekért harminc és ötvenéves háborukat folytatott le a kulturvilág. Mit ér például a mai Európa, ha egy-egy részlet-ely győzedelme, vagy bukása annyi évtized, sőt század szenvedésébe került? Volt idő — és senki se állíthatja, hogy nem lehet még, — amidőn egész eurázsiai részek néptelenedtek el a háborukat követő járványok pusztításai következtében, pedig még sem a gáz-, sem a baktérium-háborút nem termelte ki a civilizáció s a harc csak a vizen és a szárazföldön pusztíthatott, míg ma...? Kétségkívül meghódítottuk az összes földi dimenziókat, hogy tökéletesebben gyilkolhassuk egymást. Nem tudjuk, hogy tulajdonképpen mik is például azok a titokzatos Mars-csatornák, amelyek több ezer kilométeres hosszúságban rovatkölják bolygótestvérünk felületét: de mi az a hosszúság pl. egy Zeppelin akció-rádiuszához, ha arról van szó, hogy bombát szállítson Friedrichshafenből — tegyük fel, — Tokióba?

A Mars-közeli az oka nyilván, ha annyit beszélünk a háborúkról, hiszen még csupán a fegyverkezési versenynél tartunk újra, de két-

ségkívül izgató a kérdés: mi történhetett ebben a kérdésben a szomszédos csillagon, amelyet oly szenvedélyesen ostromol a földi fantázia. Tény, hogy a tudomány már tett kísérleteket, hogy felvegye a szellemi összeköttetést a marsbeliekkel és matematikai ábrák, rövidhullámu elektromos sugárzások útján találjon érintkezést azokkal az értelmes lényekkel, akik előtt, tekintve technikai előrehaladottságuk fölényét, nyilván nem titok, hogy a Földön is van élet és értelmes lények nemzedékei népesítik be világtájakat. Ha feltételezzük, hogy az időben jóval idősebb marsbeliek technikai felkészültsége is fejlettebb, kétségtelen, hogy nemcsak kontinenseinket látják, de sokkal részletesebben megfigyelhetik a rajtuk gomolygó életet is, melyet élünk. Mindazonáltal a földi kísérletek mindeddig nem vezettek eredményre, semmiféle válasz a Marsból kezdő kopogtatásainkra nem érkezett mindmáig. Az a gyanunk, hogy ez a tény is csak azt igazolja, hogy a marsbeliek valóban jól ismerik a földiek életét, annak minden részletében és ami csillagközi politikájukat illeti, talán az angol „splendid isolation” módszerét követik. Legjobb elzárkózni, mint ahogy mi is elzárjuk steril műtőnköt a külvilág baktérium-zsufolt területeitől, nehogy a kórokozók behatolhassanak és fertőzést okozzanak. Hetvenhat millió kilométernyi távolságában is érthető óvatossággal titokzatosan forog tovább pályáján a bolygó, melyhez mi a Hadisten jellemző fogalmat fűzzük, holott ki tudja, nem honol-e maga a Béke világa rajta s egy marsbeli anya éppen most inti kíváncsi gyermekét: Ugyan, fiacskám, ne bámuld oly soká azt a csunya zöldeskék csillagot: a háborúk csillaga az, miről annyit hallhattál már a dajka-mesékben...! A marsbeliek mindenesetre nem válaszolnak és ez a hallgatás felénk, ezer és egy teóriával szemben, nemcsak magyarázat, de csillagközi kritika is lehet, mely mindenképpen indokolt. (J.)

Létrejött az egyezmény Genfben az alexandrettei szandzsák ügyében

A népszövetségi tanács is befejezte ülészeit — Franciaországba érkeztek Franco szabadonbocsájtott nemzetközi hadifoglyai

GENFBŐL jelentik: A népszövetségi tanács ma délután 12 órakor ült össze az eredetileg tervezett fél 11 óra helyett. A késedelem oka az volt, hogy a spanyol kérdésben nagy nehezen létrejött megegyezés felborult és új megállapodást kellett létrehozni. A nyilvános ülésen SANDLER svéd külügyminiszter bejelentette, hogy az alexandrettei szandzsák ügyében létrejött az egyezmény, amely úgy az arab, mint a török nyelvet hivatalos nyelvvé teszi a kérdéses területeken. DELBOS francia külügyminiszter meleg hangon mondott köszönetet mindazoknak, akik sikerrel megoldották a nehéz feladatot és közölte, hogy most már Franciaország barátj egyetértésben rendezte Törökországgal a kérdést. Delbos, majd utána RÜSDI Arras török külügyminiszter közölte kormányaink nevében, hogy az egyezményt elfogadják és betartják. Ezután rövid szünetet tartottak, majd az elnök a spanyol kérdésben hozott határozati javaslatot ismertette a tanács tagjaival.

A határozati javaslat utal minden tagállamnak arra a köteletségére, hogy minden más tagállam területi integritását és politikai függetlenségét tiszteletben tartsa. Megállapítja a határozati javaslat, hogy a kormányok eddigi intézkedései a spanyol ügyben nem mutatnak sok sikeres eredményt. Megelégedéssel veszi tudomásul a semlegességi bizottságnak az önkéntesek visszavonása iránti kezdeményezését és reméli, hogy ez mielőbb eredményre vezet. A tanács ebben látja a helyzet általános javulását és reméli, hogy a spanyol belháború rövidesen véget ér. A tanács köszönetet mond mindazoknak, akik a polgári lakosság védelme körül intézkedéseket tettek és elítéli a nemzetközi jogba ütköző harcmodor alkalmazását, így például a nyílt városok bombázását.

A határozati javaslatához csupán DEL VAYO valenciai főmegbízott szolt hozzá. Kijelentette, hogy javaslatot elfogadja, de megjegyzi, hogy a londoni semlegességi bizottság

**Gripa
Hűlés
Idegbántalom**
ellen

JAWOL

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban

nem akadályozta meg az olaszok és németek beavatkozásának elfajulását. Tiltakozik a szövegben szereplő két fél megjelölése ellen, mert ez jogegyenlőséget jelent a felkelők és a spanyol kormány között.

Itt írjuk meg, hogy az a negyven, különböző nemzetiségű hadifogoly, akiket a Franco-kormány szabadon engedett és akik között 22 angol, 10 francia és 8 orosz és cseh katona van,

akik valamennyien a nemzetközi dandárnak voltak katonái, ma a francia-spanyol határhoz érkeztek és a nemzetközi hidon átkelve jelentkeztek a francia hatóságoknál. Ezzel egyidőben a baszk-kormány értesítést küldött a Népszövetséghez, hogy a napokban halálra ítélt három német repülőtestet ma cserélték ki. A három német repülőért a köztársaságiak cserében a nemzetiektől 2 orosz repülő, 1 spanyol hadifoglyot és egy fogságban levő francia újságíró adnak ki. Újabb jelentések szerint azonban Franco tábornok utasítására ma még 11 foglyot engedtek szabadon. Ezek közül 2 beige, 2 dán, 3 lengyel, 1 román, 1 lett, 1 svájci és 1 magyar nemzetiségű. A szabadonbocsájtottak a nemzeti hatóságoktól 1—1 új ruhán kívül 500 frank utiköltséget is kaptak.

A halálra ítélt Fintze és Schultze német pilótákat, valamint a kémkedés miatt életfogytigani fegyházra ítélt Schneidt német és Mauer svájci állampolgárokat kicserélik Malet Dauban francia újságíróval és Alexandrovics, valamint Lenonseb orosz írókkal. A foglyokat repülőgépeken szállítják Bayonnéba.

**Fizessen elő
az „Aradi Közlöny”-re!**

FÉRFI RUHÁT

elsőrendű kivitelben
olcsón készít

FÜLEKY JÁNOS

szabászi szalonja

BUDAPEST, Harisbazar-u. 3. szám.
2966 (a Váci-uca mellett).

Felmentő ítélet

az aradi postai könyvvizsgálat következményeinek büntetésében

Az aradi törvényszék első tagozata szombat reggel hirdetett ítéletet annak a pernek ügyében, amelynek tárgyát az aradi állomás postán történt 62 ezer leies sikkasztás képezte. Az ügy a múlt év augusztusára nyulik vissza, amikor az állomás postán hiányt fedeztek fel és a sikkasztás elkövetésével Puskás Jánost gyanúsították, egyben pedig vádat emeltek bűnrészség címén Tigu Mihai ellen is.

A törvényszék ma kihirdetett ítéletében Tigu Mihait az ellene emelt vád alól felmentette és az ítélet indokolásában megállapította, hogy Tigu-nak az ügyben semminemű szerepe nem volt, így tehát az ellene emelt vád nem állja meg a helyét. Ami Puskás Jánost illeti, ezzel kapcsolatban a törvényszék leszögezte, hogy nem történt közpénz elsikkasztása, mert a kérdéses összeg elkönyvelésére az eltűnés időpontjában még nem került sor, másrészt pedig Puskás János — aki ugyan mindvégig kitartott ártatlansága mellett — az összeget megtérítette, az eljárás megszűnt ellene is.

„Ezredes! Nyomodban vagyunk!”

Lindbergh kétségbeesetten tagadja, hogy fiugyermeke született

Londonból jelentik: Megirtuk, hogy Lindbergh ezredes felesége fiugyermekeknek adott életet. A hír nyilvánosságra jutása utáni napokban Lindbergh, aki az anglai Kent grófságban tartózkodik feleségével és újszülött gyermekével, a következő sürgőnyt kapta:

„Lindbergh ezredes! Nyomodban vagyunk! Az újszülött ugyanolyan sorsra jut,

mint Béby”.

A rendőrség azonnal bevezette a nyomozást és gondoskodás történt a Lindbergh-villa kellő őrzéséről. Jellemző a félelemre, amelyben a világhírű óceánrepülő él: tegnap nyilatkozat jelent meg az összes angol lapokban, amelyben Lindbergh erélyesen cáfolja azt a hírt, müntha feleségének gyermeke született volna.

Sport Ingek, harisnyák, zoknik **Fürdő** ruhák, cipők, sapkák

Gólyaáruház-ban legolcsóbban Str. Metianu 1.

A hős

Írta: W. D. FLEMMING

Flew Henry rokonszenves, finomlelkű fiú volt, de Eva, a nagy filmgyár igazgatósági irodájának elismert szépségkirálynője, a szerelmi vallomásra kicsinyítő vállvonogatással ezt felelte:

— Henry, maga kedves fiú, de nem az a férfi, akit komolyan tudnék venni. Maga dolgozik itt talán a legtöbbet és mégis a legkevesebb elismerésben van része, mert gyáva és nem mer kellő nyomatékkal fellépni. Általában nem szeretem a félnék férfiakat...

Ezt a kemény kritikát még súlyosabbá tette az a tudat, hogy Henry előtt az sem volt titok, kit tekint Eva a „bátor férfi” eszményének. Valahányszor Dickson Harry, a dzsungelfilmekről világszerte ismert „tigrisszelidítő” megjelent a filmgyár igazgatósági irodájában, Eva fülét pirult el, mint valami iskolás leányka, Flew Henry pedig ezt látva, az irigységtől kékült és zöldült. Érezte, hogy a regényes hajlamu leány szemében sohase lesz egyenrangú ezzel a filmhőssel, aki a filmekben mérges kigyók és félelmes tigrisek között úgy sétál, mint akár a Lincoln-parkban, ahol a legnagyobb a veszély, ami az embert érheti, legfeljebb az, hogy egy vigyázatlan dada gyermekocsijával ütközik össze.

Flew Henry átmatlan éjszakákon törte a fejét azon, mivel tudná magát a leány előtt férfiasabb színben bemutatni, de a gyávaságig óvatos fiú lévén, ugyanakkor remegve gondolt arra, hogy mi lenne, ha véletlenül igazán alkalma nyílnék valami veszélyes tűzpróbára.

Egy délelőtti újra szembelátráltak az irodában és a fiú újra elkezdte a kilátástalan harcot:

— Nem értem, hogy olyan leány, amilyen maga —, hogy veheti komolyan az olyan cirkuszi komédiást, amilyen Dickson Harry?

A leány sértődötten felelte:

— Magától olyan messzire esik a bátorság, hogy meg sem érti Harry halálmegvetését, amelylyel az oroszok és tigrisek között forgolódik. Azokat a jeleneteket, amelyeket az új dzsungelfilmbe belekapcsolnak, ahol Harry egyszerre három tigrissel kerül szembe, tegnap kezdték forgatni a stúdióba beállított óriási ketrec belsejében. A hát-só rácsozatot erdődiszlet leplezte, a felvevőgépet pedig az első rácstalba beillesztett oldalékket-

recből kezelték, hogy a képen ne legyen a rácsozat látható. Maga ott még csak a gépet se merte volna kezelni!

— Ugyan Eva, ebben a jelenetben Harryt Bertini, az olasz tigrisszelidítő helyettesítette, aki meglepően hasonlít Harryhoz!

Ebben a percben az uccáról lármá hallatszott be. Nagy, nyitott társzekeren óriási ládát hoztak a filmgyár főkapuja elé. A munkások már leszedték az oldalfalakat és óriási oroszlán volt látható.

— Látja, Henry — mondta a leány —, ez az az új oroszlán, amely Harry ma délutáni felvételénél fog szerepelni. Menjen be a kettrecbe vele enyelegni, ha olyan hősiessen meri leszólni Harryt!

Henry lemondással legyintett a kezével, de nem felelt. Jane visszaült az asztalához. Henry pedig... már közeledvén a déli szünet ideje... az irodaszoba melletti mosdófülkébe ment, ahol a kezét szokott alaposan megmosni. Ugyanis egyéb rögzészmél között borzasztóan remegett a bacillusuktól is és az alapos kézmosás nála mindig legalább husz percet vett igénybe.

Közben odakinn az történt, hogy az oroszlán az állatszeliidítő emberei a kettrecből a filmfelvételt céljából készített, nagy kettrecbe terelték át. A két kettrec közti vasrácsos összekötő-folyosó valami szerelési hiba következtében elcsuszított és az oroszlán kirohant az uccára. Mindenki vad ordítással menekült, az állatszeliidítő emberei is elrohantak, hogy vasdorongokat hozzanak, mert annyira veszélytelennek hitték az átszállítást, hogy semmi se volt a kezük ügyében.

Az oroszlán lassu léptekkel feljött a járdára és a filmgyár nyitott ajtaján át besétált az irodába. Pokoli rémület támadt... Mindenki menekült, de Eva megbotlott egy szőnyegben és éppen az oroszlán lábai elé zuhant. Az oroszlán morgott de egyelőre megfigyelő állásponton maradt, az irodahelyiség baloldalán, az ajtó közelében.

Henry a mosdóban meghallotta a vad lármát és a szappanozást félbehagyva, kirohant az irodahelyiségbe. A mosdóhelyiség küszöbén rémülettől

dermedten állt meg. Látta Evát a földön, az oroszlán lábai előtt és hallotta a szomszéd szobák zárt ajtai mögül kicsendülő vad ordítást:

— Hozzatok fegyvert...! Széttépi Evát...!

Ebben a percben a mosdóhelyiség önműködő ajtózára becsapta az ajtót Henry háta mögött s ő ott állt az oroszlán szemtől-szembe. A fenevad álmos pillantást vetett rá és nagyon ásitott. Amint Henry a borzalmas fogait megpillantotta, egy ugrással fenn termett az iratszekrény tetején, de még itt sem érezte magát kellő biztonságban, olyan ügyességgel, amelyet csak a halálfélelem kölcsönözhetett neki, merész ugrással a mennyezetről lecsüngő, tömör, bronzművű csillárra ugrott át, hogy azon minél magasabbra kapaszkodjék fel. De a szappanos keze megcsuszott a bronzon és Henry a magasból lezuhant... egyenesen az oroszlán fejére. Az oroszlán megdöbbsent a váratlan támadástól, méltatlankodva morgott és lassu lépésekkel kísértelt az uccára, ahol az időközben autón, kellően felfegyverkezve visszaérkező állatkerti őrök visszatértek a kettrecbe.

Henry a rémülettől és megrázkódtatástól félig ájultan nézett körül, a földön ülve és ott látta a tőszomszédságában Evát, aki olyan csodálattól ragyogó szemmel bámult rá, amilyennel eddig csak Dickson Harryra nézett.

Egy héttel később Eva és Henry, a szükséges diszpenzációkkal megesküdtek és az esküvői lakomán maga a filmgyár nagyhatalmu igazgatója dícsőítette Henryben „az igazi férfiúi bátorság” mintaképét. En, aki láttam, amikor Henry halálraültan menekült a csillárra és láttam, amint szappanos kezével hiába igyekezett felfelé mászni, míg végül a szappantól sikos keze a bronzfelületről lecsiklott, elfojtottam a mosolygásomat és hallgattam. A „hősökről” meg van a magam külön véleménye, lévén én a világhírű Dickson Harry szerződötetett „hasonmása”, aki őt az életveszélyes felvételeknél helyettesítem és saját nyomorult életemet mesterségszerű halálmegvetéssel teszem kockára annyi dollárt, ahány ezrest kap a „hős” Dickson Harry.”

CORSO 3 mérs., 5, 7¼ és 9¼ órakor!

Telefon: 2065.

Ma utójjára!

FRÖHLICH GUSTAV

hatalmas filmje:

„Az elsodort város”

Főszereplők: Brigitte Horney, Fritz Kampers, Harry Liedtke.

HÉTFŐ PREMIER: D I S R A E L I a nagy angol miniszterelnök élettörténete.

Főszereplő: GEORG ARLISS.

HÁROMNYELVŰ FELIRAT!

A Tábla is felmentette a családirtó. Panyik Andornét

A Cluj—kolozsvári klinika és a táblai orvosszakértő is

beszámíthatatlannak minősítette a sebis—borossebesi uriaszonyt

Timisoara—Temesvárról jelentik: Emlékezetes még az a borzalmas családirtás, amely Sebis—Borossebes aradmegyei községben 1935. szeptemberében történt. Panyik Andor jó-módu kereskedőt és tízéves fiát agyonlőtte a kereskedő ideg-beteg felesége. A borzalmas tett elkövetése után Panyikné öngyilkossági kísérletet követett el. A golyó a tüdejébe hatolt, de nem volt életveszélyes. Panyikné életben maradt, de az elszenvedett súlyos fejsébek következtében a tett elkövetése után néhány nappal az apa, majd később a tízéves fiu kínos szenvedés után meghaltak.

Mult évben tartotta meg az aradi törvényzék a gyilkossági ügy izgalmas tárgyalását, amelyen Bodea Ioan dr. aradi kórházi főorvos szakvéleménye alapján Panyikné azon a címen, hogy tettét beszámíthatatlan állapotban követte el, felmentette. Az ítéletet az aradi ügyészség megellebezte. Így került az ügy a Timisoara—temesvári Tábla elé, amely Uredrea dr. Cluj—kolozsvári egyetemi orvosprofesszor szakvéleménye alapján hozta meg a döntést. A szerencsétlen asszony ugyanis már hosszabb idő óta a Cluj—kolozsvári ideggyógyászati klinika kezelése alatt áll. Uredrea dr. orvosprofesszor szakvéleménye teljes egészében az aradi orvosszakértő szakvéleménye mellett foglalt állást, így a táblai ítélet is felmentő volt. Panyikné Lepa Valer dr. aradi ügyvéd védte. Az ítélet jogerős.



Házimunka dacára mindig jól ápolt haj!

Férfiak sokszor egészen természetesnek találják, hogy por, házimunka és konyhagőz dacára a háziasszony mindig jólfésült legyen. Hölgyeknek meg kellene jegyezniük: minden haj gondos ápolást igényel, hogy szép és jólfésült legyen.

KAMILLOFLOR
A száke Special Shampoo megtartja a haj természetes és aranyos fényét és azt visszavárósolja, ha már eltompult volna. A hajnak ragyogó fényt ad.

BRUNETAFLO
A sötét-haju Special Shampoo ragyogó mély fényt ad és a sötétbarna színárnyalatokat soha nem sejtett pompában juttatja érvényre.

ELIDA SHAMPOO

Letartóztatták Kruppot, a német ágyukirályt?

A Havas szerint a német nagyiparosok Schacht-hoz intézett memorandumukban elítélték Hitler négyéves tervét

Párisból jelentik: (Rador). A Havas jelent, hogy néhány nappal ezelőtt dr. Schacht, a német nagyiparosok részéről hosszú emlékiratot terjesztett a német kormány elé, amely elítéli a négyéves tervet és követeli az egész német gazdaság-

politika megváltoztatását. Ez az emlékirat hatalmas elkeseredést váltott ki a nemzeti-szociálisták körében s hír szerint számos letartóztatás történt. Állítólag letartóztatták Krupp von Halbachstein bárót is.

Sorozatos pilóta-katasztrófák Angliában

Hét gép lezuhant az angol repülőnapon, tíz halott

Londonból jelentik: A mai repülőnapot szerencsétlenségek sorozata zavarta meg. Összesen hét katonai és polgári repülőgép zuhant le és tíz ember életét veszítette. Az egyik szerencsétlenség a waddingtoni repülőtéren történt, ahol Power rajparancsnok ötezer főnyi közönség előtt végzett mutatványokat. Lezuhant és meghalt. A másik gép egy házra esett és kigyulladt. A ház is lángba borult. A gép két utasa meghalt, a ház lakói közül

három súlyos égési sebeket szenvedett. A farnboroughi repülőtéren szintén gyakorlatozás közben pusztult el egy gép két utasával együtt. Hasonló szerencsétlenség ért négy másik gépet is az ország különböző repülőterein. A szerencsétlenségek nem zavarták meg az angol repülőnap programját. A mutatványokat és gyakorlatozásokat minden fiennakadás nélkül tovább folytatták.

Rejtélyes módon eltűnt 10.000 pengő egy budapesti bank pénztárából

Schermann Rafael is belekapcsolódott a nyomozás munkájába

Budapestről jelentik: Detektivregénybe illő pénztűnési eset foglalkoztatja a budapesti rendőrséget. A Magyar Leszámitói és Pénzváltó Bank Muzeum-köruti fiókjában május 20-án délelőtt Péczely Károly pénztáros átadott 10.000 pengőt László András altisztnek, hogy a bankjegyeket ragassza össze és kösse át. A pénztáros alighogy kiadta a rendelkezését, nem is törődött a dologgal, mert neki más dolga akadt és visszament ismét a vasszekrényhez. Röviddel utóbb Péczely megdöbbenve tapasztalta, hogy a 10.000 pengő eltűnt. Az altisztet ugyanis valaki elküldte a bank másik fiókjába és amikor visszatért, a legerélyesebben tiltakozott az ellen, hogy ő a pénztárostól pénzt ka-

pott volna megszámlálás és átkötés céljából. Mivel mindketten megmaradtak állításuk mellett, a bank előbb magádetektíveknek adta át az ügyet, később azonban a rendőrséget is kénytelen volt bekapcsolni a titokzatos ügybe, de eddig semmiféle eredményt nem tudtak elérni. Bonyolítja az esetet, hogy néhány nap előtt Budapestre érkezett a neves grafológus, Schermann Rafael, akit a bank vezetősége felkért, hogy adjon az ügyben véleményt. A grafológus megvizsgálta mindkét gyanúsított írását és kijelentette, hogy egyik se lehet közülük a tolvaj, csakis egy harmadik személy követhette el a bűntettet. A rendőrség most érthetetlenül áll az esettel szemben.

Megoldást nyer rövidesen a Neptun-strand tulsó partjának ügye

Arad-város vezetőiségéhez megérkezett az értesítés a pénzügyminisztériumtól, hogy a nemzetvédelmi minisztérium elfogadta a városnak a Mihai nagyvajda-kaszárnya átadására vonatkozó feltételeit. Eszerint a nemzetvédelmi minisztérium bérleti hátralék fejében 3 millió 700 ezer lei névértékű konszolidációs kötvényt ad a városnak. Ezzel szemben a város átadja a nemzetvédelmi minisztériumnak végérvényesen az említett kaszárnyát. Ugyanekkor a város azt a feltételt fűzi az átadáshoz, hogy a közönség díjmentesen használhassa a Mureş—Maros balpartján elterülő strandot, amelynek területe viszont tudvalevőleg a hadsereg tulajdonát képezi. Ilyen körülmények között megoldódik az a probléma, amely épp legutóbb merült fel a strand használatával kapcsolatban.

Amerika katolikus papsága tüntet a németországi papok tömegpereit ellen

Rómából jelentik: Vatikáni körökből közlik, hogy arra az esetre, ha Németországban tárgyalni fogják azt a tömegpört, amelyben körülbelül ezer katolikus lelkészt és szerzetest vádolnak, úgy Északamerika katolikus papsága minden templom szószékéről állást foglal a német horogkeresztes mozgalom ellen. Amerika katolikus papsága felszólítja majd a hívőket, hogy imádkozzanak az áldozatokért.

A münsteri püspöki hivatal a területén lelkész-kedő papsághoz hivatalos nyilatkozatot juttatott el, amely a Németországban folyó erkölcsi perekkel kapcsolatos és amelyet vasárnap a püspökség valamennyi templomában szószékéről felolvasnak. A nyilatkozat erőlyes szavakkal cáfolja a német katolikus papság elleni erkölcs-vádakat és megállapítja, hogy a letartóztatott papokról szóló vádak tulzotak, amivel nyilván azt a célt akarják elérni, hogy az egész katolikus papságot kompromittálják. Megállapítja a továbbiakban a körlevél, hogy az egyház mindenkor a legnagyobb szigorral lépett fel, ha bűnös kilengések tudomására jutottak és nem egyszer fordult elő, hogy az egyházi hatóság maga kötelezte a gyanúsítottakat, hogy azok jelentsék fel önmagukat a bíróságnál. Nem lehet tehát azt állítani, hogy a klérus a bűnös kilengéseket eltussolni igyekezett volna.

IMPRIMÉ- SELYMEK

Kizárólag eredeti párizsi dessinek sima Crépe de Chine, brokát, valamint más divatos fantázianyagokban.

GALLIA, TIMISOARA

BD. FERDINAND No. 7. (PALACE).

Motto: „Mures vize folyik csendesen...”

KORANYÁRI REVÜRIPORT az aradi strand multjáról, jelenéről és szexepiljéről

Leleplezések és felfedezések a régi Neptun és katonai uszoda életéből — Hogyan zajlott le az aradi strand trikóforradalma, trikóval és trikó nélkül — Visszapillantás klastromi erkölcsökre, amikor még a palánk tulsó oldalán pompáztak a strand imádott szépei

Mi az összefüggés a tiszavirág és a Hármassziget között?

Koranyári revüriportunk főhőse a Mureş. Sokat bántott Révai Kis Lexikon szerint hősiük a Tisa legnagyobb mellékfolyója. A Hargita-hegységből ered és Szegednél ömlik a Tisa-ba. 883 kilométer hosszú. A nóta azt állítja, hogy folyik csendesen. Mi megpróbálunk érdekesebb adatokat közölni róla. Állítjuk, hogy az öreg fiu elsősorban és legfőképpen aradi. Hisszük és valljuk, hogy eredetétől torkolatáig sehohsem hecsülök és szeretik úgy, mint nálunk. És ezt az állításunkat — már amennyire egy koranyári revüriport tudományos és belletrisztikai felkészültsége lehetővé teszi — be is bizonyítjuk.

Most természetesen az öreg fiu a primadonna. A május, amely az idén nemcsak a szívünknek, hanem a bőrünknek is forró, vágyott és kívánatos tette hús habjait. Rövid helyszíni szemlét eszközölve illusztris hősiüknel az aradi strandon, az alábbi négy megállapítást tettük:

1. Nem mindig szép a strandon, aki a korzón hódít.
2. Legjobb dolguk a nyugdíjasoknak van.
3. Aki a gyönyörű fiatal nők mozgásának és harmóniájának potya-revüjét óhajtja meg-

ja csodaszer. Minden betegség ellen panacea, mert minden anyag megvan benne, ami a különböző gyógyvizekben hat, alkot és gyarapít. Darányi dr.-nak nagy szerepe volt a későbbi orvos-generáció kiképzésében. Az ő keze alatt működött mint alorvos Vas Sándor doktor bácsi, az aradi orvosok nesztora, Tisch Mór dr., aki nemrég halt meg 83 éves korában, és Kabdebó János dr., Kabdebó György dr. jőnevű aradi belgyógyász édesatyja. Bökényi Arisztid. Aradváros volt árvaszéki ülnöke Fritz dr. személyes fritzizmusát megközelítő lévvel propagálta, hogy az aradi Mureş-víz és napkura tökéletesen gyógyítja a köszvényet. Akadt valaki, helybe i mérnök, vagy orvos — nem emlékszünk nevére — aki megkontrázta a jó öreg Mureş-sel Curie asszonyt. Rádiumot fedezett fel benne. A felfedezés pár év előtt történt.

Eluszott alaptökek, deszkapalánk mint erénycsész és más egyebek

Az aradi strand multja történelmi ködök homályában vész el. Egy bizonyos, hogy üzlet a multban nem igen volt a strand. A Neptun mai helyén a háborúelőtti időben egy fürdőrés-

Soha többé nem lesz alkalom vásárolni olyan olcsón mint most!

Egy nagy tétel **férfi fehérneműt** kaptam bizományba, ami rövid ideig **áron alól lesz eladva.**

Férfi-ingek, nadrágok és pijamák készen vagy méret után, ugyszintén méterszámra anyagot is!

EMIL MAIDT, Arad, Minorita-palota.

rendezni magának, ülön forgalmas strandórában szemben a zuhanyal egy padra.

4. Tűző-napban, állig felöltözötten, riporteri notesszel a kézben a fentiek megállapítása nem a legnagyobb gyönyör.

Elég is volt ezzel a forró jelenből. Menekülünk előle a multba.

Az aradi strand mint csodadoktor

A Mureş-szeretet Aradon zsinórmérteke a lokálpatriotizmusnak Darányi János dr., Arad hajdani tisztifőorvosa (szobrának talapzata ma is látható a Mureş-parti parkban), azt állította, hogy a Mureş iszap-

vénytársaság strandja működött. Kristyóry János pékmester, ipartestületi elnök volt az elnöke. Arról voltak nevezetesek e társaság részvényei, hogy mindenki otthon őrizte a becses értékjegyeket. Nem adtak ugyanis rájuk kölcsönt a bankok.

Talán a rossz üzletmenetnek tulajdonítható, vagy megfordítva, hogy hajdanában dühöngött az erkölcs az aradi strandon. Állig bebütykölten napoztak és strandoltak a szépségek, de még így is szigorúan női társaságban. Dél előtt csak a hölgyek, délután csak az urak számára volt nyitva a strand. Amikor a Neptun

Részletek egy meggyógyult ember leveléből, mely sok embert érdekelhet...

G. Sándor aradi kistisztviselő többek között a következőket írja nekünk:

... 13 évig majdnem állandó betegeskedés után szabadított meg egy GASTRO D. kura már-már gyógyíthatatlannak hitt súlyos gyomor-bajomtól. A folytonos koplalástól annyira lesoványodtam és legyengültem, hogy már csak árnyéka voltam régebbi önmagamnak, amikor szemembe ötlött a lapokban megjelent közlemény a világhírű amerikai GASTRO D. gyógyszeréről. Megrendeltem és már az első napok után feltűnően jobban éreztem magamat, elkezdtem rendszeresen étkezni és visszanyertem régi életerőmet és életkedvemet... Fenti sorokhoz kommentárt füzni nem szükséges.

GASTRO D. kapható gyógyszerárakban és drogeriákban, vagy postán megrendelhető 135.— Lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárán Bucureşti, Calea Victoriei 124.

külön női- és férfi-osztályt létesített, magas deszkapalánkkal választotta el a női-szakaszt. Örökös bosszankodás tárgya volt akkoriban, hogy a palánk alsó részén levő félméteres nyíláson át a strandoló hölgyeknek csak bájos fejcskéit lehetett látni.

A hajdanvaló katonai uszodában, a 70-es években Pacurar főhadnagy volt a király. Akkoriban itt is dühöngtek az erkölcsök. Egy világháború kellett hozzá, hogy lehulljon a palánk a férfiak és nők között az aradi strandon és vesztett csaták sorozata, amíg — ez volt az októberi forradalmat megelőző első forradalom — megjelent gyöngyház-fényben csillogó tagjaival, szikrázó hajkoronában az első női — trikó.

Vénusz születése és a lébke mártott cipésmester

Akkoriban történt. C. Zseni nemcsak a legszebb hölgy volt az aradi strandon, hanem a legjobb uszónó is. Érthető, hogy egyik legteljesebb híve és oszlopa volt a trikódivatnak. 18 éves lehetett a gyönyörű Zseni, amikor egyszer víz ellen uszott. Férfiak tömege nézte a pompás sportprodukciót. A város szépének hízelgett a nagy érdeklődés: hatalmas lendülettel feküdt a víznek. Nem vette észre, hogy míg ő teljes erejével harcol a vízzel, ki-

Vas Boriska

és növendékeinek
évezáró előadása

MA

a Teatrul Orasenesc - Városi Színházban

Kezdeté a. u. 6 órakor 2944

gombolódik a vállpántja és a gonosz Mureş hullámcsokáinak ez kapóra jön. A kitűzött feladat megoldatott, a hölgy diadalmasan lépett a medence lépcsőjére, majd — az ellenáram nagy súlyától megszabadulva — lendületes mozdulattal a napsugar-bzönbe. És lejátszódott Aradon a Vénusz születésének grandiózus mitológiai jelenete. A sportprodukciót élvező férfiaknak leestett az álluk. Előttük állt habfehér testével, pompás, kibomlott hajjal, hatagjának keretében a tenger habjaiból született Vénusz, ilhelve, mosolyogva és — meztelenül. A jó öreg Mureş lezuhatta róla a forradalmi trikót.

C. Zseni később jőnevű énekművésznő lett, aki nek külföldön nagy sikerei voltak. Strand-szépe volt még ebben a trikó-forradalmi időben M. Lola. Informátorunk azt állítja róla, hogy minden meg volt benne, ami egy nőben szép lehet. 17 éves volt M. Lola akkoriban. Később Svájcba került, ahol mint filmszínésznőnek is sikerei voltak.

*

Férfiolvasóink megnyugtató végett most Steinitzer Jakab részöntő nevét közöljük, aki a 70-es és 80-as években a legnevezetesebb fürdőzője volt az aradi strandnak. Máciustól októberig tartott nála a fürdőszezon. Aki még ettől sem higgadt le, az emlékezzék csak vissza Csutina Sándorra. Ő volt az első téli fürdőző Aradon. Léket vágott a Mureş-ba az e réven országos-hírlivé vált cipésmester, hogy nullafok alatti szervenvelét gyakorolja.

Ezen a téren egy kis baj van az öreg folyó körül. Mint fentebb írtuk, a régmultban rossz üzlet volt ugyanis a Neptun-strand. Ezzel szemben ma kitűnő üzlet, holott városi kezelésben van. A strand azonban csak melléközöng a Mureş üzletelésének problémája körül. Békevilágban szorgalmas teher-

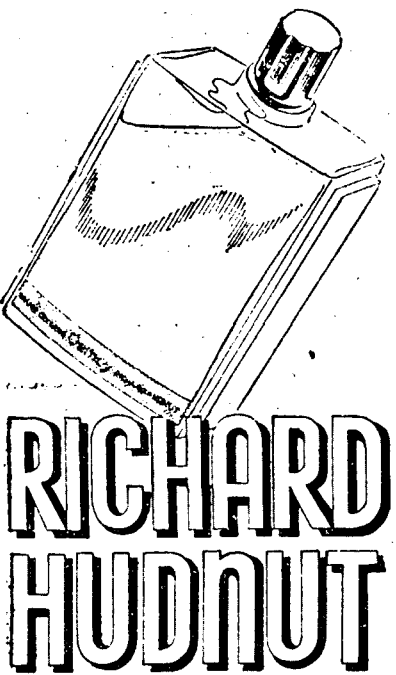
fordó módjára áruval megrakott uszályhajókat vontatott a hátán a Mureş. Az aradi gazdasági életben olyan nagy szerepet vivő faüzletben is nagy részük volt a folyó felső folyásának erdővidékéről tutajok képében ideérkezett fenyő- és tűzifának. Paulignál és Radna-nál értékes partközvezzel díszítették a Mureş-partot a hálás emberek és rendszeresen járt akkoriban a kotróhajó is, hogy fokozza a folyó mélységét. Ma, — sajnos — más a helyzet. Az elmúlt esztendőben társaság alakult a mureş-i hajózás feltámasztása érdekében. Az volt a terv, hogy Petroşani-Petroşényből kőszentet hoznak Aradra és sok minden egyéb szállítására is kényszerítik az öreg legényt. A Mureş nem dőlt be. Az óriási költséggel Braila-ból hozatott csavargózós csődöt mondott. Ott rozsdásodik Rovine — Pécska alatt reménytelen állapotban. A társaság részvényeseinek pénze eluszott a vízi üzletben. Aki nem hiszi, kérdezze meg Csatlós István aradi asztalosmestert. Ő is részvényes volt.

Hosszadalmas és fáradtságos utunk folyamán jelenből és multból tömördek adatot gyűjtöttünk csöndes, hívős, kanyargós, sőt zavaros hősünk életének folyásából. Adatunk egy részének a leleplezés erejével ható feldolgozása későbbre marad. Két igen fontos adalék megemlítését azonban semmiképpen sem mulaszthatjuk el. Mindkettő szoros öszszefüggésben van az örök májussal. Az egyik a Hármassziget. Sajnos, mióta a város idegenforgalmi attrakciót akar faragni belőle, kerülnek a szerelmek. A másik a „tiszavirág”. Megjelenése jövő hétre várható. Egyetlen napig él. De addig legalább szeret, Nagy násza után holtan a vízbe hull. A millió és millió pille fehérre fesi a zavaros hullámokat.

Zokszó

Kár volna a tiszavirág költői idézésével végezni korányári revü-riportunkat. Nem is tesszük, ellenben megállapítjuk, hogy jó munkát végeztünk. Már amennyire ettől a lenge műfajtól és gyenge művelőjétől telt. Gyűjtöttünk adatokat napokon át. Olyanokat, amiket megirtunk és olyanokat, amiket még csak ezután fogunk megírni. Jártunk a multban és a jelenben. Néztük a lenge női fürdőtrikók és a száraz vegyszeti tudomány horizontján át a zavaros Mureş-vizet. Vigyáztunk, hogy érdekesek és szórakoztatók legyünk. Reszkettünk, hogy — jaj — a cenzor ur ki ne huzza a poent. És mindezek után semmi pályabér. Egész riport-utunk alatt egyszer sem játszódtott le szomjas szemünk előtt: „Vénusz születése.”

N. G.



Mosolya tavaszra emlékeztet

Ezen hölgy ifjúsága és graciozitása tökéletesen érzékelhető bájos mosolyában. Kitűnő izlésén kívül — amit öltözködésének előkelősége elárul — az is nagy előnyére szolgál, hogy természetes báját még kihangsúlyozza egy distingvált kölnivizzel, amely csodás illatot áraszt: a RICHARD HUDNUT kölniviz illatát, amely diszkrét és mégis tartós. Különleges, ritka tulajdonság, amely senki figyelmét sem kerüli el és báját, graciozitást kölcsönöz. „Gemey” „Richesse”, „Le Début Vert” és „Le Début Noir” RICHARD HUDNUT négy csodálatos készítménye.

Összeült a Magyar Párt elnöki tanácsa

Kora délelőttől késő estig folytak a tanácskozások — Szombaton az intézőbizottság ülésezett

Cluj-Kolozsvárról jelentik: Pénteken délelőtt összeült a Magyar Párt elnöki tanácsa, hogy a pártalkotmány előírásai szerint megtárgyalja a szombati intézőbizottsági ülés elé kerülő ügyeket. Most, amikor a romániai magyarság súlyos órákat él át s nemcsak az utóbbi évek és hónapok keserűségei gyűltek össze, hanem az eljövendő idők is nehéz árnyékot vetnek előre, különös fontossága van azoknak a tanácskozásoknak, melyeket a romániai magyarságot összefogó Magyar Párt vezérkara folytat. **Bethlen György** a Magyar Párt népszerű és nagytekintélyű e'nöke már napok óta lázas beteg és emiatt — bár program szerint neki kellett volna az e'nöki tanács ülését vezetni — nem jelenhetett meg a gyűlésen. Helyette **Inczédy-Joksmán Ödön** ügyvezető-alelnök vezette az esti órákba nyúló tanácskozásokat. A parlamenti csoport tagjai közül **Abrudbányai Ede**, **Gáll Miklós**, **Gyárfás Elemér**, **Laár Ferenc**, **Pál Gábor** és **Sándor József** j'entek meg az ülésen, ott volt **Deák Gyula** főtitkár, továbbá **Gabányi Imre**, **Hinkelér-Fels Ákos**, **Jakabffy Elemér**, **Paál Árpád**, **Róth Hugó**, **Thury Kálmán**, **Ugron István** és **Willer József** tanács-tagok. A mai ülésről hivatalos jelentést nem adtak ki, ezt szokás szerint csak az intézőbizottság ülése után teszik közzé. Remény van rá, hogy a beteg **Bethlen György** állapota hol-

napra annyira megjavul, hogy elnökölhet az intézőbizottság ülésén. Arad magyarságát a köz-

Gyógyítható-e a férfigyengeség?

Igen. Bármilyen legyen az impotenciának oka, félnétség, a mirigyek rossz működése, vagy előrehaladott kor, egy célszerű kezelés tökéletesen helyreállíthat mindent. De egy ilyen kezelésnek két feltételt kell teljesítenie: ne ártson az egészségnek és vissza kell adnia a férfinak szexuális képességeit, anélkül, hogy fáradtságot okozna. A **Reton**-tabletták ebben a tekintetben utólagos lehetnek. A **Reton** egy teljesen új bázis és ismételt kísérletezések alapján lett készítve, amelyek végül eredményhez vezetnek. A **Reton** hatása felülmúlja az összes várakozásokat: naponta három tablettával való kúra visszahozza a férfi számára, aki szexuális depresszióban szenved, a fiatalos erejét. Egy **Reton**-tubus 25 tablettát tartalmaz és kapható gyógyszerárakban és drogériákban. — Ára 98 lei. **Vidékre lei 110.—** Előzetes bekiűldése esetén szállítunk. **Vezérképviselő: E. & L. Cioară, Bucureşti III. Str. Speranţei No. 37.**

ponti vezetőség tanácskozásain dr. **Parecz Béla** magyar párttagozati e'nök képviseli.

Ma délután temetik

Dr. Ioan Robu tragikusan elhunyt özvegyét

Az Aradi Közlöny szombati lapszámában részletesen beszámolt arról a megdöbbentő halálesetről, amely Cluj-Kolozsváron történt és amely Dr. Ioan Robuné váratlan halálával gyászbadöntötte a legelőkelőbb aradi román családokat.

Dr. Coţioiu Romulus polgármestert, mint megirtuk, nyomban, amint feleségének édesanyja először rosszul lett, Cluj-Kolozsvárról telefonon értesítették a történetekről és a polgármester nyomban vonatra ült, hogy nagybeteg anyósa betegágyánál lehessen. A haláleset szomorú hírének csak Cluj-Kolozsváron tudta meg, ahová csak az esti órákban érkezett. A gyász rendkívül megtörte a polgármestert és hitvesét és tegnap többizben telefonon lépett érintkezésbe az aradi rokonsággal a temetésre vonatkozólag. **Robu Ioanné** temetésére vonatkozólag **Aradon Petica Petrila dr.** tett meg minden intézkedést és a vasárnap délután 3 órára tervezték a szertartás kezdetét. A mai nap folyamán úgy döntöttek, hogy négy órakor veszi kezdetét majd a temetési szertartás a **Duca ucca 5. számú** gyászházból.

Szombaton délután 3 órakor halottszállító autón indították utnak Arad felé **Robu Ioanne** koporsóját, amelyet ezen az uton maga **Coţioiu Romulus dr.** polgármester kísért. Az elhunyt leánya egy másik nőrokon kíséretében vonaton érkezett ugyancsak a késő esti órákban Aradra. A késő esti órákban történt intézkedés az iránt is, hogy a temetési szertartást papi segédlettel **Codreanu Ielkész** végezze, miután ez az elhunyt többször hangsúlyozott kívánsága volt, a Ielkész temette **Robu Ioant** is, Arad első román polgármesterét.

Aradváros társadalma a legőszintébb részvétellel fordul a mélyen sujtott család felé.

SELECT: d. u. 3, 5 és 7^{1/2} órakor **CENTRAL: (kert) este 9^{1/4} órakor**
A NEGYVENÉVES ASSZONY
 Lil Dagover, Geroldi e Katt, Sabine Paters, arl Schönböök, Hans Richter.

Buzias gyógyfürdő (Román Nauheim)

Természetes, páratlan szénsavas, radioaktív sós, vasas forrásvizekkel. Biztos gyógyhatás.

Szív és vérkeringési zavaroknál, szervi elhízásos érlemezésedés, vesebaj, vérszegénység, izomcsúsz, hólyaghurut és kimerüléssel idegesség esetén.

Női betegség a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezőségek nyomán fellépett meghalok (Ta bes) eseteiben a legjobb eredménnyel.

Ivókurák szakszerű orvosi kezelés. Kitűnő konyha, Elsőrangú szállodák. Diétás penziók mérsékelt árákkal. Modern napfényes szabad uszoda. A CFR. vonalain utazási kedvezmény. Állandó katonazene.

FÜRDŐIDÉNY MÁJUS 15-től OKTÓBER 1-ig Pausál kurák az „Europa” utazási irodák útján. — Prospektust, felvilágosítást szívesen küld Muschong Buziási Gyógyfürdő R. T.

FÜRDŐIGAZGATÓSÁG, BUZIAS, BÁNÁT

Szemtől-szembe Jagodával

„Egyetlen módszer van csak: agyonlőni, agyonlőni és agyonlőni!”

Jagoda, a GPU félelmetes parancsaoka bőrtőben ülve várja a legfelsőbb vörös bíróság ítéletét. Egy merekült orosz hölgy, kinek szavahihetőségéhez semmi kétség sem fér, de a kinek a nevét érthető okoknál fogva nem lehet közölni, a német sajtó képviselői előtt megváró hatással beszélte el találkozását a cseksitákkal és magával Jagodával.

Berlin, május 25.

1920. nyarán az egyik Moszkvától nem messze eső városban titkos megbeszélést tartott az ottani katonai hatóság a moszkvai Cseka kiküldöttjeivel. Miután Oroszországban semmi sem marad titokban, a város lakosai is megneszelték a készülő összevetést és már napokkal azelőtt reszketve gondoltak a „magas vendégek” látogatásának következményeire.

— Én egy irodában dolgoztam — beszéli S. asszony — amikor megszólalt a telefon.

— S. elvtársnővel akarok beszélni — mondta egy érélyes hang.

— Én vagyok személyesen, ki beszél?

— Itt a Cseka. Önt ajánlották, mint a város legjobb gyorsíróját. Remélem, tud gyorsan és pontosan jegyezni.

— Meglehetősen — feleltem ijedten.

— Rendben van. Egy fél óra múlva itt kell lennie a hadügyi bizottság előtt. Itt majd utasítani fogják, hogy melyik szobába menjen. — Megértette?

— Bocsásson meg elvtárs — szóltam közbe az ismeretlen telefonálóknak — nekem még nagyon sok fontos elintézni valóm van itt az irodában.

Maga a gondolat, hogy ha még közvetve is, de összekötésbe kerülök a Csekával, borzalommal töltött el, de a telefonáló nem hagyott tovább beszélni, hanem ellentmondást nem tűrő hangon azt parancsolta, hogy jelentsem a főnökömnek, hogy a Cseka hívatott.

— Ha egy félóra múlva nem jelenik meg a hadügyi bizottságnál, úgy azt szabotálásnak tekintjük. Remélem tudja, hogy ez milyen következményekkel jár!

Elszorult torokkal mentem a megadott címre, ahol egy vörös katonatiszt fogadott s egy végeféltálatlan folyosón vezetett keresztül. Az egyik ajtó előtt megállt, kopogott, majd a csukott ajtón át bekiabált a szobába:

„Itt van az elvtársnő!” Azután hozzám fordult és majdnem a fülembe sugva mondta:

— „Végezze jól a dolgát Nagyságos Asszony, mert az egész Cseka itt adott egymásnak találkát — nem valami kellemes társaság. Valóságos kutyaélet ez...”

Miért mondta ezt? Mi akart ez lenni? Provokálás? Talán próbára akart tenni? Ki tudja ezt...

A holnap embere...

Néhány perccel később kitárult az ajtó és én kíséreltem beléptem. Egy hosszú zöld posztóval letakart asztal körül vagy husz férfi ült, a vörös hadsereg és a Cseka egyenruhájában. Engem figyelemre sem méltattak, hanem egymáshoz hajolva beszélgettek. Kísérőm, aki belépésünk után eltűnt mellőlem, visszajött és lehajolt az egyik tiszthez, akinek a fülebe sugott valamit. Észrevettem, mint sápadt el a tiszt a közötti hirre, ami pillanatok alatt terjedt el a többiek között is. Valóságos ré-

mület lett urrá felettük. Kísérőm ismét hozzám fordult:

— Ismeri Jagodát? — kérdezte. Nemet intettem. — No, akkor mándjárt meg fogja ismerni. Eljött, hogy rendbeszedje az itt parancsnokló cseksitákat. Jegyezze meg jól a nevét elvtársnő, — és egészen közel hajolva folytatta — mert ez a holnap embere. Az ő nevével fog reszketni egész Szovjetország. Mindenki, mert ebben az emberben minden megvan, ami a nagy karrierhez szükséges. Nagyravágyás, kegyetlenség, lelkiismeretlenség és nyereségvágy — ez az ember, ha kell, hullákon tapos keresztül.

Tovább nem folytathatta, mert a hadügyi biztos lépett a szobába. Az asztal körül ülők felugrártak, de ez a tiszteletadás nem neki szólt, hanem egy másik férfinak, aki vele együtt jött.

Elegáns, ápolott, rendkívül jól szabott, de fantasztikusan ható egyenruha feszült rajta. Látszott, hogy ez az „Ur” már beérkezett. Arca nem árult el semmi izgalmat, sima, nyugodt vonások, csak a szeme és a szája árulták el azt a nagyfokú brutalitást, amely benne lakozik.

— Igen, — villant át az agyamon az imént hallott megjegyzés — ez az ember csakugyan ké-

ERDÉSZ Utazási Iroda közleményei:

1. **Csehszági fürdő-átalányok.** Megkezdődtek a beiratások **Karlsbad, Marienbad, Francbad, Pöstyén és Joschimthal gyógyfürdőkre** a Banca Nationala hivatalos kurzusán nálunk **Leibon** fizethető átalánykurákra. Árak 8.300.— től, teljes 3 hetes kúrára: ellátás, orvosi kezelés, gyógyfürdők, kurtaxa, borralalók. Jelentős utazási kedvezmények. Egyéni indulások, bármely nap.
2. **Társasutazások a parisi világkiállításra.** Indulások kéthetenként. Elsőrendű teljes ellátás, gazdag látogatási programok. Szakszerű vezetés. Mindenkinek hozzáférhető árak. Előnyös kirándulási lehetőségek Londonba.
3. **Körutazások a Földközi tengeren minden hónapban a legmodernebb olasz oceánjárókkal.** Kérjen prospektust és referenciákat a következő címen:

BIROU DE VOIAJ ING. ERDÉSZ BUCURESTI, CALIA VICTORIEI 168. valamint KÜNSTLER-féle utazási irodában. Arad, Bul. Regina Maria 24. Telefon 86.

pes lenne hullákon is átgázolni. Ismét kinyit az ajtó, amelyen belépett a Ker-cseka egyik legfélelmetesebb tagja — Jakowleff.

kézzel azt mondta:

— Egyetlen mód van csak, agyonlőni, agyonlőni és agyonlőni!

Vasziljev után ne érdeklődjék!

Amikor Jagoda befejezte szavait, olyan mély-séges csend következett, hogy még a lélekzetet is hallani lehetett. A hideg verejték kiült a homlokra. Az ott ülők sápadtan nézték, a dühtől és haragtól még mindig lihegő Jagodát. Ő pedig, anélkül, hogy elköszönt volna, kiment a teremből, maga mögött erősen becsapva az ajtót. Egy perccel később követte Jagodát Jakowleff is, aki mint egy megvert kutya somfordált ki utána.

Kísérőm átvitt egy szomszédos szobába, ahol az imént stenografált jegyzetét fel kellett dolgoznom. Amikor elkészültem vele, felszólított, hogy tegyem borítékba, ragasszam le és üssek rá pecsétet. Az ülésen elhangzottokról természetesen nem szabad tudomást vennem — már a saját érdekemben sem.

— A munkadíját holnap felveheti —, mondotta Vasziljev. Menjen a hármasszobába és ott hivatkozzék reám.

Másnap délelőtt jelentkeztem a megadott szobában. Egy tiszt ült az íróasztalnál, akitől Vasziljev után tudakozódtam. Amikor a nevét kimond-

tam, a tiszt rámnézett és éles hangon azt kérdezte:

— Mit akar tőle?

— A tegnapi végzett munkámat itt fizetik ki — mondtam.

— Ja, vagy úgy, tudom már. No majd én kifizetem. Vasziljevvel viszont nem beszélhet és a saját érdekében mondom, hogy ne is érdeklődjék utána, mert őt ma éjjel kivégezték.

Jagoda látogatása meghozta a kívánt eredményt. A Cseka gőzerővel dolgozott. Az egész városban megindultak a kivégzések abban az arányban, ahogyan azt a moszkvai vendég kívánta. Mind gyakrabban lehetett az ő nevével együtt Jakowleff nevét is hallani.

Igy történt ez mindenütt, amerre és ahol Jagoda megjelent. És mindenütt talált hozzá méltó tanítványokat, akik a sarlós és kalapácsos lobogó nagyobb dicsőségére eleget tettek a „mester” parancsának.

GASPAR LASZLÓ.

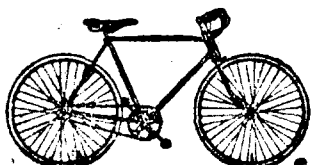
ARAD-IAK szállodája PESTEN

METROPOLE

Rákóczi-ut 58.

150 kényelmes modern szoba. — Nagy kávéház. — Az étteremben esténként CSOKA FERI és tempós cigányai; a téllkertben d. u. és este VIRÁNY újszerű jazz-zene-kara élén NAGY Mária énekel. Táno. Patináshírű kiváló konyha. Valódi ardeali Flekten különlegességek.

Lapunk olvasóinak lemerékelt szoba és penzióárak.



„BARONIA” kerékpár

Az 1937-ik év vezető márkája.

A német munkateljesítmény tükélye!

Gyönyörű szép, duplán chromozott gyűrűs csapágyas korékpár.

A német kerékpáripár gyöngye. Egyesíti az összes márkakerékpárok előnyeit.

Mindenkinek meg kell nézni ezt a kerékpárt!

2400

Szenszációsan olcsó árak! Előnyös részletfizetés! Árjegyzék kivanatra díjtalanul.

HAMMER ZSIGMOND és FIA Arad, Bul. Reg. Ferdinand 27.

A Kereskedelmi Testületek Szövetsége állásfoglalást az árszabályozási rendelkezések ügyében

Az Aradi Kereskedelmi Testület vezetősége, úgy is mint az Ardeal-Banati Kereskedelmi Testületek Szövetségének a vezetősége átvizsgálta a spekulatörvény módosítására vonatkozó minisztertanácsi határozatnak egyelőre még csak a napilapokban ma megjelent, de véglegesnek tekinthető szövegét.

A kereskedelmi miniszter 50 százalékos, sőt egyes esetekben 100 százalékos áresést vár a lapoknak tett nyilatkozata szerint az új rendelkezésektől.

Anélkül, hogy a még hivatalosan meg nem jelent rendelet részleteivel foglalkoznák a Kereskedelmi Testület vezetősége, szükségesnek tartotta annak a megállapítását, hogy *valóságos árleszállás csak akkor lehetséges, ha a termelésnél, illetve a behozatalnál szállanak le az alapárak, ami egyrészt az árura halmozott sokféle és igen súlyos közterhek leszállítása mellett lenne lehetséges és a kartell törvény-rendelet által papíron lehetségessé tett, de részleteiben nem szabályozott igazságos árelemzés mellett, valamint az import-kontingentálás leépítése után a világarak érvényre juttatása esetén.*

A kereskedelem a legkevésbé volt abban a helyzetben, hogy eladási hasznával az árakat emelje. A fogyasztóképeség lecsökkenése folytán a verseny olyan éles, hogy a megengedett haszontételeknél többet nem lehet elérni, de legtöbb esetben ezeket sem. Már pedig a megengedett haszontétel nagy részében üzleti költséget fedez és egyáltalában nem tiszta haszon. Köztudomású és szinte felesleges említeni is, hogy az élelmiszereknél elsősorban, de sok más közszükségleti cikknél is a szokásos és lehetséges üzleti haszon alig 1-2 százalék, lényegében tehát a rezsi miatt ezeket az árakat veszteséggel tudja tovább a detailkereskedő és a többi áruban kapja ennek kiegyenlítését. Lényeges árcsökkenést tehát az nem fog hozhatni, ha a számítható bruttó haszon százalékot a felére szállítja le az új rendelkezés.

Ellenben az minden kétségen felül áll, hogy a 20, illetve 15 százalékban maximált bruttó felár *a detailistánál az üzleti költségeket sem fedezheti*, tehát az új rendelkezés életbelépése esetén az a kereskedő, akinek az adóit éppen most emelték újra fel, veszteséggel folytathatja csak az üzletét, tehát előbb vagy utóbb mint adóalany össze kell omolnia. Amint tehát az árleszállítás oldalán ettől az intézkedéstől remélni lehet, azt *lényegileg a kereskedelem fizeti létfalapjából.*

Antonescu beszámoló genfi élményeiről

Popovici Mihai volt pénzügyminiszter érdekes nyilatkozata a román-magyar viszonyról és a kisebbségek jövőbeli helyzetéről

Bucurestiből jelentik: Antonescu Victor külügyminiszter jövő hét csütörtökön vagy pénteken érkezik vissza a fővárosba. Ekkorra miniszteri tanácsulást hívnak egybe, amelyen a külügyminiszter széleskörű beszámolót ad a Genfben és Párisban tartott megbeszélésekről. Politikai körökben nagy érdeklődéssel várják a külügyminiszter beszámolóját, mert a londoni és párisi nemzetközi tárgyalások rendkívüli fontossággal bírnak.

Titulescu volt külügyminiszter visszatérésevel kapcsolatosan az Adeverul cikket közöl, amely szerint Titulescu Csehszlovákián keresztül tér vissza az országba, közben azonban kiszáll! Pozsonyban, ahol az ottani Masaryk-egyetem díszdoktorává avatja. Az egyetem vezetősége e határozta, hogy ünnepélyes keretek között nyújtja át Titulescunak a jogi tudományok díszdoktorává való kinevezésére vonatkozó diplomát és erre meghívja a kormány és a köztársasági elnök megbízottait is. Valószínű, hogy az ünnepségre június 16-án kerül sor.

*Itt írjuk meg, hogy Popovici Mihail volt pénzügyminiszter, a nemzeti-parasztpárt régi vezérégyénisége érdekes nyilatkozatot adott egy magyar újságnak a román-magyar viszonyról és a hazai kisebbségek helyzetének rendezési lehetőségéről. Arra a kérdésre, hogy *hogyan képzeled el Románia és Magyarország közeledését, előljáróban a következőket mondotta Popovici:**

— Nagyon egyszerű receptje van ennek: meg kell csinálni a dunareai-dunai államok konföderációját, testet kell szabni ennek a

régóta fel-felbukkanó gondolatnak. Ezzel adva van a gazdasági megoldás. A másik, a politika? Hát lássuk csak! Ugye Bethlen azokban a cikkekben a kisebbségi kérdés rendezését helyezte előtérbe?...

Eigondolkozik.

— Én kétlem, hogy Bethlen ajánlata a magyar nemzet szívéből fakad. Általában csodálkozom azon, hogy Bethlen egyáltalán erre a lépésre szánta el magát. A háboru előtti Románia soha nem mert volna beavatkozni Magyarországra belügyeibe. Pedig nekünk is voltak panaszaink. Elhíheti, hogy az önök

helyzete paradicsomi a mi akkori helyzetünkhöz képest.

Itt kis szünetet tart, aztán:

— A kisebbségi kérdést közvetlenül a kisebbségekkel kell rendezni. Tisza István is tárgyalta 1912-ben a magyarországi román nemzetiség vezéréivel. Hogy ezek a tárgyalások nem vezettek eredményre, az más kérdés. Megpróbálta. Most is így képelem el.

— Szóval le kell ülni a zöldasztalhoz a Magyar Párt vezetőivel — vetem közbe.

— Nem. Mi nem a Magyar Párt vezetőivel akarunk egyezkedni, hanem magával a magyar néppel. Én becsülöm ezt a népet és megértem panaszt, ha az jogos. Pénzügyminiszterségem idején adózási könnyítéseket nyújtottam a magyar szintársulatoknak és rendeztem az esküt nem tett tisztviselők ügyét is. Meg akarták köszönni. Nem fogadtam el. Kötelességemnek éreztem megszüntetni az igazságtalanságokat.

Szóba kerül Mussolini milánói beszéde is. — Karácsonyi ajánlék — mondja Popovici — semmi több. A Ducenak tudnia kell, hogy a békés uton való revízió: délibáb.

Francia-német gazdasági közeledést eredményezett Schacht párisi utja

Készárut is szállít ezentúl a francia ipar Németországba

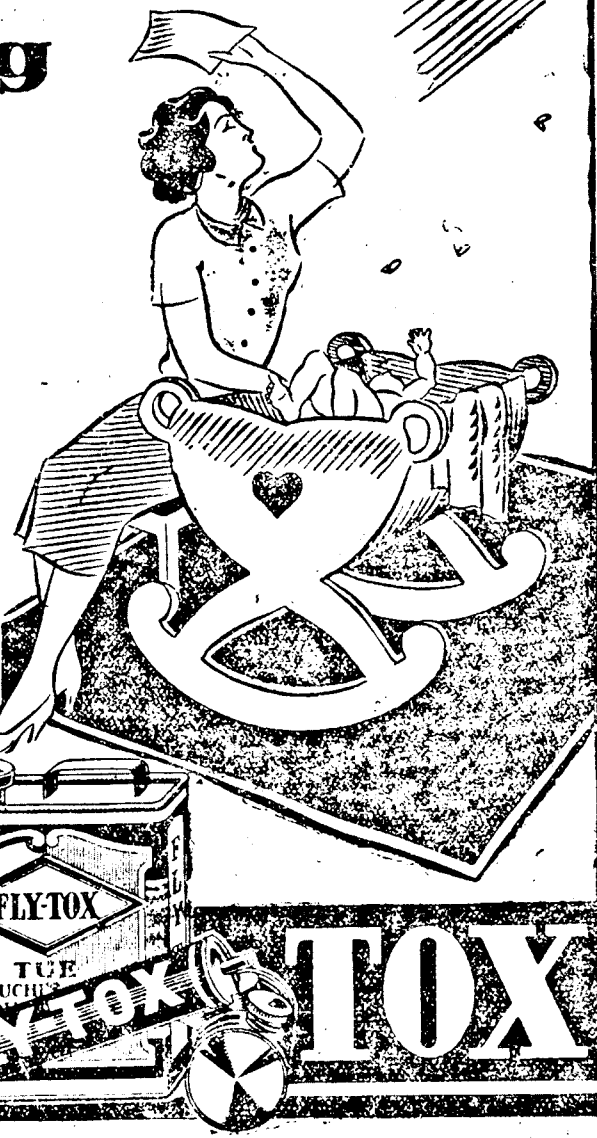
PÁRISBÓL jelentik: Schacht Hjalmar dr. német gazdasági miniszter párisi látogatásáról francia körökben megállapítják, hogy lényegesen emelkedtek a francia-német tárgyalások kilátásai. A párisi lapok szerint számítani lehet arra, hogy a francia és német kormány között megindult tárgyalások rövidesen befejezéshez közelednek.

Schacht német gazdasági miniszter több napos párisi tartózkodás után ma repülőgépen elhagyta a francia fővárost és Kölnbe utazott.

Francia politikai körökben hire jár annak, hogy a tárgyalások során a német gazdasági miniszter kötelezettséget vállalt, hogy ezentúl Németország nemcsak nyersárut, hanem készárut is vásárolni fog Franciaországból. Az áruk között szerepelnek gyarmati termények is. Azt hiszik, hogy abban az esetben, ha a tárgyalások sikerrel fejeződnek be, úgy a szerződés aláírására Schacht Hjalmar dr. ismét Párisba utazik.

Kellős fáradtság

gyermeket az egyik kézzel ringatni, a másikkal a legyeket elhesegetni, hogy álmát meg ne zavarják. A legyek ismét csak visszajönnek és a gyermek az anya legnagyobb kétségbeesésére, sirni kezd. Csak egy hathatós szer létezik, mely a tolakodó legyeket kiirtja. Pusztítsa őket, -permetezzen házában FLY-TOX-al.



FLY-TOX

HIREK

Az Aradi Közlöny
uj automata-telefonszámai:

Szerkesztőség... .. 20-14
Kiadóhivatal... .. 11-51

Kisértet

Írta: SZABÓ LÖRINC

De szeretnék vagy tizenöt-husz évet fiatalodni... s úgy nézni az élet ablakain át, messziről, előre, ahogy akkor nézhettem a jövőbe, akkor — mondjuk: úgy huszéves koromban — mikor sorsomnak csak inasa voltam.

Mit szoltam volna, mit szólnék magamhoz? Ma minden nap csak új meg új panaszt hoz, mogorva vagyok és elégedetlen, úgy érzem, évet évre vesztegettem s hogyha szolgált is néha a szerencse, minden százszor, ezerszer jobb lehetne.

— Lehette? biztos? — kérdem keserűen és keresem magamat az időben, a régi látást idézem, a régi embert, aki még alig kezdett élni: vajon mit vártam? többet? kevesebbet? van okom rá vagy nincs, hogy kesereglek?

Oh titkos ablak, ha volnál, ha nyílnál, megijódo szememnek mit mutatnál? Oh líju lélek, te koldus, te árva, mit mondanál, ha belátnál a mábat: büszke lennél rám, óvnál, irigyelnél? vállalnál vagy sajnálnál s menekülnél?

Idézlek, szől, csak teneked híhetnék, csak te lehetnél itt igazi mérték, igaz mértéke bajnak és öröme, nőknök, pénznek és gondnak és közönynek, rossznak és jónak, amihez jutottam és a nagy árak, amit érte adtam.

Idézlek, bíró!... S hiába idézlek: nem láttam én, mi a jövő, az élet! Nem látom ma se!... Ma sincs sehohly ablak... Vakon vágok éveknek és utaknak s mire kiderül, mit és miért tettem, már időtlen kísértet lesz belőlem.

— AZ INSTITUTUL METEOROLOGIC CENTRAL BUCURESTI jelentése szerint változó felhőzet, északi szél és a hőmérséklet csökkenése várható. Az ország keleti részében zivataros esők lehetségesek.

URANIA 11.30 és d. u. 3-kor mérsk. 5, 7.15, 9.30. Telef.: 1-2-32.
Kivobbanó szenzáció!

„CIRKUSZ”

Még eddig nem látott attrakciók, technikai csodák, Szovjet-orosz film. Orosz melódiák, kozák táncok. Izgalmas eszelekmény.
Eredeti koronázási zsurnál,

— Az uralkodó Sinaiába költözött. Bucurestiből jelentik: Pierre Abrami tanár Ófelségének levegőváltozást ajánlott és ezért az uralkodó ma reggel háromnegyed 9 órakor Sinaiába utazott. A királyt Magosaia állomáson a helyi hatóságok és előkelőségek Tătărescu miniszterelnökkel és élen bucsuztatták. Holnap Mihai nagyvajda is Sinaiába utazik. — Jólétesült körök jelentése szerint a június 8-i ünnepek műsora bizonyos változást szenved. Minthogy az uralkodót, aki meghalt, nem kívánják nagyobb fáradságnak kitenni, a kormány úgy határozott, hogy az ünnepek programját lehetőleg a minimumra lemerésikli.

REUSZ MŰJÉGGYÁR MEGBIZHATO!

Háztartásoknak és üzleteknek legolcsóbban házhoz szállítva. 2579
HUFÓFÜLKÉK BERBEADÓK.
Automata telefon 1141, 1143, 1147.

— Meghalt Mihai nagyvajda egyik osztálytársa. Bucurestiből jelentik: Mihai nagyvajda osztályának proeminens kitüntetett tanulója, Dan Marvus ma reggel vérmérgezésben meghalt. A fiatal diákot tegnap a trónörökös meglátogatta halálos ágyán és megható jelenet játszódott le a két barát között, amelynek során a trónörökös nem tudta visszatartani könnyeit. Dan Marvus földi maradványait a belu-i temetőbe szállították és a temetésre vasárnap kerül sor.

Itt a tavasz! Legszébb

kerti bútorok

egolcsóbban, nagytakarításhoz kefék, kosarak
Krebs és Moskovitz cégnél, Aradon, új Neuman-ház

— Örvendetes eseményt várnak a bolgár királyi családban. Szófiából jelentik: A királyi palotához közelálló körökben hire jár, hogy a királyi családban örvendetes esemény áll küszöbön. A királyné egészsége kitünő.

Legjobb fehérneműk

csak

Ruttkay & Botye

cégnél,

Arad, megyeházzal szemben

— Jan Seba — párisi követ? Bucurestiből jelenik: Az Information című lap jelentése szerint Jan Seba volt bucurest-i csehszlovák követet párisi követté nevezték ki.

Ui nevet keres egy főváros

Tallinból jelentik, hogy azt eszt kormány új elnevezést keres a főváros számára. A Tallin név ugyanis dán eredetű és azért nem akarják azt tovább is megtartani.

— VISSZAELESEK A BANCA NATIONALA KÁRARA. Bucurestiből jelentik: Az új törvény-szék szenzációs ügyben indított vizsgálatot. Az ügy szálat Bécsig húzódnak el és a feltevések szerint több belöldi cég megkárosította a Banca Nationala-t különböző visszaélésekkel.

ÓRÁT Legmoder-
nebbet **BUSCHI-**
ÉKSZERT Legnagyobb
választékban
legolcsóbban
2869 **nél**
Sir. Bratianu.

— Nem lehet többé szabadon új gépet behozni az országba. Bucurestiből jelentik: A külkereskedelmi hivatal igazgatósága rendeletet adott ki, melynek értelmében a jövőben új gépek behozatalát nem engedélyezik, csak abban az esetben, ha azt a kereskedelmi és iparügyi minisztérium illetékes osztálya is javasolja.

Nagy fürdődressz

választék 8020
STRASSER-cégnél

— AZ ELSŐ ARMAXIMÁLÁSI BÜNTETÉSEK BUCURESTIBEN. Bucurestiből jelentik: A kerületi polgármesterek vezetésével és Donescu főpolgármester részvétele mellett ma razzliákat tartottak a bucurest-i kereskedőknél az árak felülvizsgálása érdekében és több kiskereskedőt megbüntettek.

Az akrobata-család



havast gyopárt gyűjt a hétvégi kirándulásra

**HAMAR FÁRAD
FÁJNAK A LÁBAI**

SZABADALMAZVA AZ
ÖSSZES ALLAMOKBAN

ROM. KIR. N° 24022
SZABADALOM N° 24022

MEGSZÜNİK MINDEN
LÁB FÁJDALMA HA
"AESFULAP"
CIPŐ BETÉTET VISEL
KAPHATÓ:
"CARMEN"
CIPŐLEAKATBAN

Aradon:

FRATII APPONYI cipőüzletben

— Lazar Augustin dr. volt prefektus gyásza. Sulyos csapás érte dr. Lazar Augustin aradi ügyvédet, volt prefektust. A köztisztviselőben álló aradi ügyvéd édesapja, Lazar Cornel nyug. iskolaigazgató 73 éves korában elhunyt. Lazar Cornel Oravița—Oravicánl élt és hónapokkal ezelőtt megbetegedett és hosszas és fájdalmas szenvedés után hunyt el. A kitünő pedagógust nemcsak azon a vidéken, ahol aktivan működött és ahol nyugalom-ba vonult, hanem Aradon is sokan ismerték és becsülték, évtizedeken keresztül generációk nőttek fel a keze alatt és mindenki hálatell szívvel gondolt vissza kitünő és hozzáértő irányítására, oktatására. Halála mély részvétet keltett ismerősei körében. Temetése pénteken délután folyt le Oravița—Oravicától mintegy öt kilométernyire lévő Vremintzi községben, ahol örök nyugalomra helyezték. Halála gyásza döntötte nejét, valamint egyetlen fiát, Lazar Augustint és annak családját, valamint a Coțoiu-, Robu. és Bejan-családokat.

— ZÁSZLÓBÓL PAPAN, Londonból jelentik: A napokban 4000 menekült bilhaói gyerekek érkeznek Angliába. Elhelyezésük némi nehézségekbe ütközik. Különösen az ágytényi kevés. Ezért a gyermekek nagyrésze egyelőre koronázási zászlókból és a falakat díszítő nemzetiszínű gyapjuszalagokból kap paplant.

Tárnava - Küküllői Leányka-bor

Literje 24. — lei. — Kapható:
Tárnava borpince Str. Seminarului
No. 5. és
L. Katona omezegeüzlet, Str. Alexandri No. 1.
Telefon: 19-15. 2699

— Egyh Gyhssa jun. 6-án, vasárnap d. u. a színházban mutatja be hetven szereplős pantomim-jait: a szines, humoros farsangot és a klasszikus beethovenit. Hasonlóan kivételes szépségűek a gimnasztikai és akrobatikus csoportok, valamint sok frappáns meglepetés. A kosztümök és díszletek tervei Erdélyi építész tudását dicsérik.

Moskovitz Uriszabóság

gyönyörű választék

— Felavatták az első gázálaragyárt Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Tegnap avatták fel az első belöldi gázálaragyárt a fővárosban és az ünnepélyes avatón a nemzetvédelmi alminiszter, Glatz tábornok vett részt a kormány képviselőjében.

— Öregemberek betegségeinél és neuraszténások bajainál kiváltképp, ha azok renyhe bélműködéssel és megzavart emésztéssel állanak összefüggésben, akkor reggelként egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz sokszor igazi jótétemény! Az orvosok ajánlják.

— Elmaradt a hármasszigeti weekend-ház felavatása. A turisztikai hivatal közli, hogy a hármasszigeti új weekend-ház ma délutánra tervezett felavatási ünnepélye részben a rossz időjárás, részben pedig Coțoiu Romulus dr. polgármestert ért gyászeset következtében elmaradt. Idejében közölni fogja a turisztikai hivatal, hogy mikor tartják meg a felavatási ünnepéget.

Fáradt és lábfájdalmi vannak!
Okvetlen keresse fel
Apponyi Testvérek cipőüzletét.
Ingyenes lábvizsgálat, 2891
Hasznos utasítás
„Aesculap” betétgyár láb-
 speciálistájától.

— ZÜRICH ZARLAT. Páris 19.55, London 21.65 és fél, Newyork 438 és hétnyolcad, Milánó 23.05, Amszterdam 241.25, Berlin 176.20, Prága 15.20, Varsó 83.

— Moscicky lengyel elnök Beck külügyminiszter kíséretében jön Bucurestibe. Varsóból jelentik: A lengyel lapok közlik Moscicky lengyel köztársasági elnök bucuresti látogatásának programját. A lapok értesülése szerint az elnököt utjára elkíséri Beck lengyel külügyminiszter és a kormány másik két tagja.

— Meghalt Hacker Mór. Hacker Mór vállalkozó, érdemes aradi polgár szombaton reggel 6 órakor aggkori végegyengülésben meghalt. Nyolcvannégy éves volt. Hacker Mór tevékeny tagja volt az aradi társadalomnak. Vezető-tagja volt az aradi unitáriusoknak. Hacker Mórnak érdemeire való tekintettel Arad-városa díszsírhelyet adományozott. Felesége és két fia gyászolja. Egyik fia Newyorkban butorgyáros, a másik Berlinben színházi rendező. Hacker Mór halála alkalmából kiützte a fekete lobogót az aradi Magyar Párt, amelynek intézőbizottsági tagja volt. Vasárnap délután öt órakor lesz a temetése az Eternitátea—Felsőtemető halottas házából.

Stopper, modern női és férfi sport-karóra, irodai, üzemi, ebresztő és műhely órák Csáky-nál
 a legjobb márkák, előnyös árakban
 Aló-ingaóra szerkezetek alkalmi olcsó árakban!

— Befejeződött az aradi katolikus vallásoktatás ellenőrzése. Lengyel István dr. főesperes, püspöki tanfelügyelő az aradi állami elemi iskolákban egy hét óta tartó látogatásait, amelynek keretében az elemi iskolai tanulók vallásoktatását ellenőrizte, szombaton befejezte.

— Dr. Angele szem-, orr-, fül- és gégeorvos németországi tanulmányutjáról hazaérkezett. Rendelését ismét megkezdte: Bulv. Carol 67. sz. alatt (a Banca Nationala-val rézsut szemben): 9—12 és 3—5-ig.

Moskovitz Uriszabóság verseny árai

— Véres tragédia a bucaresti-i északi pályaudvaron. Bucurestiből jelentik: Ma reggel az északi pályaudvaron amint a Curtea Arges-i vonat elindult, egy férfi — aki már előzőben idegesen sétált a sinek mellett — a vonat kerekai alá vette magát. A vonat ugyszólván tőből lemetszette a szerencsétlen ember mindkét lábát és a vizsgálat megállapította, hogy az öngyilkos Hanea Manastirea Horezu-uccai cukrásszal azonos, akinek zsebében levelet találtak és ebben közli, hogy azért követett el öngyilkosságot, mert elhagyta a felesége. Az öngyilkos cukrász állapota reménytelen.

— Leszavazták Deva—Déván a magyar alpolgármesterjelöltet. A napokban tartotta meg Deva—Déva új tanácsa alakuló gyűlést. A megválasztott városatyák, illetve a pártok között választási megegyezés állott fenn, amely szerint polgármesterré az időközi bizottság elnökét, egyik alpolgármesterré a Magyar Párt képviselőjét választják. Perian Petre egyhangulag polgármester lett, de a választás további rendjén, azon a címen, hogy Meskó Miklós dr., a magyar jelölt 19 szavazatot helyett csak 16 szavazatot kapott, nem ismerte el Meskó dr.-t alpolgármesterré. Első alpolgármester Dansorean Lazar lett 28 szavazattal. Mozgalom indult, hogy a magyar jelölt, aki a legtöbb szavazatot kapta a második alpolgármesteri állásra, a kinevezésnél bekerüljön a város vezetőségébe.

— Házasság. Hirsch Erzsike urleány és Kohn Lajos f. hó 30-án, vasárnap d. u. 4 órakor tartják esküvőjüket a Str. Trib. Dobra 3. sz. alatt.

ÖN FÉNYKÉPEZ?

S. KELLY foto-szaküzlete
 a legkényesebb igényeket is kielégíti
 Amateur fotolaboratorium Str. Alexandri 1.

— Schill József emlékezete a Kőlcsey-Egyesületben. A nagy veszteséget, mely Schill József volt alispán halálával az aradi magyar társadalmat sújtotta, a Kőlcsey-Egyesület különösen fájtalja, mert társelnökként lelkes szellemi ereje volt az egyesületnek. Közigazgatási pályáján is a közművelődés tényezői állottak legközelebb reális gondolkodásához és mélyen érző szívéhez. A Kőlcsey-Egyesület választmányja legközelebbi ülésében, június 4-én fogja jegyzőkönyvben megörökíteni azokat a felejthetetlen érdemeket, melyeket Schill József évtizedes kulturmunkásságával szerzett. A választmány ülése a Kulturpalotában, a Kőlcsey-Egyesület helyiségében június 4-én délután 6 órakor lesz. Ugyanakkor fogja beterjeszteni jelentését a bizottság, mely megbírálta a római katolikus elemi iskola és a főgimnázium tanulónak irásbeli dolgozatait, melyekkel a Kőlcsey-Egyesület által a múlt ősszel kiűzött pályadíjajért versenyeztek. Az elnökség reméli, hogy a június 4-iki választmányi ülés népes lesz.

Szüksége van szemüvegre?

Csak **S. KELLY** optikus szaküzletében a legjobbat a legolcsóbban! Str. Alexandri 1. 8049

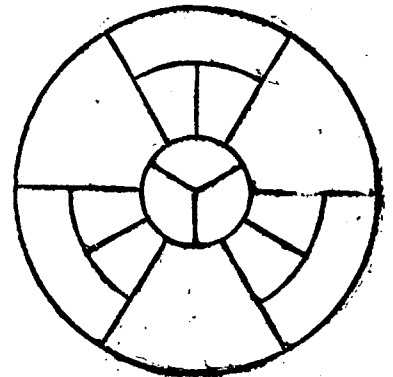
— Vakmerő tolvajlások az aradi állomáson. A CFR igazgatósága feljelentést tett a rendőrségnek vakmerő tolvajlások ügyében. Egy minden valószínűség szerint szervezett tolvajbanda napok óta fosztogatja a CFR vagonjait és eddig több mint 15.000 lei értékű különböző alkatrészeket vittek el. A rendőrség erőles nyomozást vezetett be a banda tagjainak kézrekerítésére.

— Szegény gyermekek olcsó nyaraltatása. Az aradvárosi főorvosi hivatal közli, hogy a tengerpart mellett levő Agigean és a Brasov—brassói hegyekben levő Santuri állami üdülőtelepeken az idén is megszervezik a gyermekek olcsó nyaraltatását. Jelentkezni lehet június 8-ig a város háza 61. számú szobájában. Egy havi ellátás díja 800 lei és az utazási költség leszállított vasuti díjszabással. A szegény gyermekek részére a költségeket az egészségügyi alapról fedezik.

VARNIA
A FEKETE TENGER PARTJÁN
 Ideális tengeri üdülőhely, gyönyörű strand, elsőrangú gyógyfürdők, csodás természet és kellemes éghajlat. Roulette, Baccara, Chemin de fer, Sport.
 Szükséges felvilágosításokkal szolgálunk.
 Földrajzgatóság Vasov. Bulgária.

TALÁLJA KI!

12. Térkép



Egy kör alakú ország a térképen látható módon van megyékre osztva. Minden megyét valamely színre ki kell festeni, úgy, hogy az érintkező (egymással határos) megyék különböző színek legyenek.

Hány szín elegendő a kifestéshez?

MEGFEJTÉSEK:

11.) PIROS ÉS KÉK. Tizenkettő. (Egy teljes csapat + egy a másik csapatból).

— KÜLÖNLEGES ÉRDEKLŐDÉS kíséri az „URANIA” legújabb filmjét, mert a „CIRKUSZ” napjaink legégetőbb és legjobban vitatott kérdését tárgyalja a „faji kérdést”.

— Nem tartják meg a vasárnapra tervezett Brasov—brassói vendiaktalálkozót. A Brasov—brassói vendiákok aradi egyesülete vasárnapra majális tervet a ciala—csálai erdőben. Miután dr. Coțioiu Romulus polgármestert, a vendiákok egyesületének vezetőjét gyász érte, a majális elmarad.

— A kritikus életkorban reggelként éhgyomorral egy-egy pohár természetes Ferenc József keserűvíz régés-régóta bevált kitünő hatású házi-szer. Az orvosok ajánlják.

— Két betörés történt az elmúlt éjszaka. Az egyik Martini Magda Bakasa-ucva 176. szám alatti lakosnál történt, ahonnan ékszereket és értékes holmikat loptak el az álkucos betörők. A másik betörés pedig a Capitan Ignat-ucvában volt, ahol Pelcz Frigyesnél törték be

„SOLIDARITATEA” CSEKKEL KÉSZPÉNZÁRON VASÁROLHAT WEISZ SANDOR DIVATÁRUHÁZ
 SELYMET, SZÖVETET, TEXTILÁRUT. STR. BRATIANU 2.

Fekete-tengeri nyaralás a Solidaritatea tagok részére.

A Solidaritatea olcsó egyéni nyaraltatási akciót rendez tagjai részére a Fekete tenger legszebb helyén

CARMEN SYLVAN.

A legjobb szállodában, tökéletes konyhával! Teljes ellátás az elő- és utószezonban naponta Lei 140.—, a főszezonban Lei 175.— három havi részletre!

Részletes felvilágosítást ad a Solidaritatea S. A. R. Bucuresti aradi képviselete az

Aradmegyei Takarékpénztár Bulev. Regina Maria 22. Telefon: 12—20.

(Transilvania Karlsbadja)
BICSAD GYÓGYFÜRDŐ

Nyitva június 1-től

Ivókúra

Ásványvíz, szénsavas, kénos, gyöngyhabszfürdők, speciális bélfürdők
Legmodernebb hidegvíz gyógykurák,
iszappakozások, inhalatorium
Strandfürdő

Allandó fürdőorvos

Kitünő keresztény és Kóser konyha

Dietás koszt, mérsékelt árak.

Prospektust díjlanul küld Földigazgatóság

BAIE BIXAD Jud. Satu-Mare.

Frint Lajos állapota a teljes javulás után

Jövő vasárnap elnökölni fog az elemisták vallásvizsgáján

Frint Lajos evangélikus szuperintendens, aki néhány héttel ezelőtt még súlyos betegen feküdt, ma már túl van minden veszélyen. Az ősz egyházi és héten már naponta csak néhány órát töltött ágyban és átvette egyháza irányítását.

Frint Lajos azzal a gondolatokkal foglalkozik, hogy jövő vasárnap az aradi elemi iskolák növendékeinek az evangélikus templomban tartandó vallásvizsgáján elnökölni fog. A tanulók vallásvizsgáját Dénes Béla lelkész tartja meg. A patriarchai korban lévő egyházfőnek igen jó a közérzete és nagy tervei vannak a teljes felgyógyulás utáni időre.

— Ma tartanak urnapi körmenetet az aradi plébánia leányegyházai. Római katolikus egyházi törvény, hogy olyan helyeken, ahol a plébániának leányegyházai is vannak, Urnapján csak a főtemplomban tartanak körmenetet és a leányegyházak templomai a maguk körmeneteit az Urnapját követő vasárnapon tartják meg. Így van ez most Aradon is. A Grădiște—Mosóczy-telepi templomban ma délelőtt 10 órakor Szóts Didák minorita hittanár, Arad-Sega-ban Korom Pál tartanak ünneplő nagymisét és vezetik az urnapi körmenetet.

Üzletáthelyezés.

FRAȚII KLUG temetkezési vállalat
üzletét a régi helyiséggel szemben, a Bul. Reg. Ferdinand 37. sz. alá helyezte át.

— Halálos végű szerencsétlenség Gurahon—Gurahoncon. Polkatek Samuel Josasel—jósáshegyi földbirtokosnak Gurahon határában lévő földjéről akart hazafelé járni Galšan Vasile nevére bérése kocsival, aki egy közelebbi utat akart választani és a megduzzadt Crișul—Körösön akart átkelni, azonban ahogy a folyó közepére ért, az ár elragadta a kocsit, azt felfordította és az uszni nem tudó ember belefulladt. Belefulladt továbbá az egyik ló is, amelyik nem tudott a hámjaitól megszabadulni. A szerencsétlen, alig 30 éves ember holttestét még nem találták meg.

— Kivetette a víz a Mureșba fulladt két tüzerönkéntes holttestét. Lipova—Lippáról jelentik: A vasárnap délelőtt a Mureșba fulladt két tüzerönkéntes holttestét kivetette a víz. Goga Dan a hidnál vetette ki, míg Antonescu Corneli egész Sâmbatani község határáig sodorta az ár, ahol kifogták. Goga Dan holttestét elszállították Galațba, ott temetik el, míg Antonescu Vorneli szombat délután temették el az egész város részvétele mellett.

Szobafestő és mázoló

munkákat elsőrendű kivitelben olcsón vállal helyben és vidéken is

Somogyi György Arad, Strada Consistoriului No. 21.

— **MA az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

ANGEL, Piața Catedrală,
OMESCU, Bulevardul Regina Maria,
KESZTENBAUM, Str. Ghîba Birta.

— **HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

NIEDERMAYER, Piața Sft. Sava,
HAJÓS, Bulv. Regina Maria 8.
KAIN, Piața Avram Iancu.

— Fogva marad továbbra is a szülőgyilkos Constantinescu. Bucureștiből jelentik: Az ifjovi törvényszék ma foglalkozott újból Vasile Constantinescu ügyével. Constantinescu — mint emlékeztetés — megölte szüleit. Annak idején vele együtt tartóztatták le barátját, Coca Balanescut és ennek barátját, Ada Solomont. A törvényszék ma Constantinescu és Balanescu vizsgálati fogságát meghosszabbította, míg Ada Solomont szabadlábra helyezte.

Kitünő sajáttermésű hegyaljai borok és pálinkák eladása

Str. Grigorescu (volt Str. Muresului) 2. alát. — Megrendelések telefonon is megtehetők. Telefon szám 1324. Megrendeléseket kívánatra házhoz szállítunk. 2908

— A „Slavia” sikerült teke-versenye. Nád-lac—Nagylakról jelentik: A Nád-lac—nagylaki Slavia sportklub a „Slovak hotel” kerthelyiségében nagyszabású táncal egybekötött teke-versenyt rendezett, amelyen egy nyolchetes angol malaccal jutalmazták a legjobb teke-játékost. Az estélyen nagyon sokan gyűltek egybe: Pajtás Pál segédjegyző és családja, Seracu Aurel postafőnök és családja, Czisnek Dusan főtisztelendő és családja, dr. Nagy Gyuris János és családja, Sildberger Lipót és családja, valamint a Pernecky-, Kugler-, Grosz-, Baranyi- és Klemann-családok, ugyiszintén számos fiatalember, tanítók és kereskedők. A teke-verseny fél 3 órakor ért véget és Kugler Pál győzelmét hozta, aki három dobásra 10 fát ütött.

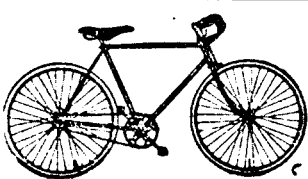
Gyáva vadkan

Hannover mellett egy kis faluban kellemetlen kalandja akadt az egyik parasztnőnek, aki a gyümölcsösben foglalatokodott, amikor hirtelen egy hatalmas vaddisznó tört be a kertbe. Az asszony rémülten menekült a dühös állat elől. Helyzete már veszélyessé kezdett válni, amikor az asszony 18 éves leánya észrevette anyja szorongatott helyzetét és a keze ügyében levő seprével és személtáppal feliegyverkezve segítségére sietett. Sikerült is ezekkel a primitív fegyverekkel az állatot annyira megriasztania, hogy a segélykiáltásokra időközben összecsendült férfiak kaszáikkal és sarlóikkal visszaiűzték a vadkant az erdőbe.

Nyári ruhák festése és tisztítása

Alexandru KNAPP Sándor
modernül berendezett vállalatában,
Str. Brătianu 11, 2977 Str. Ep. Radu 10.

— A Lipova—lippai tűzoltóság jubileuma Nagy ünnepség lesz vasárnap Lipova—Lippán. Rendkívüli érdeklődés előzi meg a Lipova—lippai tűzoltóság 70 éves jubileumi ünnepségét, amely vasárnap kezdődik és amelyen 180 tűzoltótestület tagjai vesznek részt. A programot már kidolgozták és annak egyes pontjai a következők: Az ünnepség első napján bonyolítják le a díjversenyeket, este fáklyásmenetet vezetnek özv. Mindi Józsefné zászlóanyához, ezután ismerkedési estélyt rendeznek a Central-kávéházban. Az ünnepély második napján reggel 5 órakor zenés ébresztő, 6 órakor a temetőbe vonulnak a tűzoltók és koszorút helyeznek alapító-



Legjobb minőségű

kerékpárok

nagy választékban. Kedvező feltételek

Schwarz Árpád
műszerész. Arad Brancovici-ucca 1. 2821

— juk sírjára, délelőtt fél 9 órakor 120 koszorusleány megy a zászlóanyáért, majd a görög keleti és a római katolikus templomban felszentelik a zászlót, 11 órakor verik be az emlékszegeket a zászlórudba, majd az ünnepély ismertetése az egyesület helyiségében. Délután egy órakor közeled a vendégek tiszteletére, ezután az ünnepség tovább folytatódik Băile Lipova—Lippafüreden, ahol este táncmulatságot rendeznek. Az ünnepély díszelnöke dr. Ioanescu Timișoara—temesvári tűzoltószövetség elnök, Suciu Lipova—lippai főbíró, elnök, Buschmann András dr. közjegyző és Schork Róbert egyesületi elnök.



FLIT egy híres módszer alapján készül, amely még nagyobb értéket kölcsönöz neki.

Vas Boriska növendékeinek táncvizsga-próbája

A mozgásművészet magas iskolájának példaképét nyújtotta Vas Boriska, a kiváló aradi tánc-tanár nő növendékeinek szombat délutáni táncvizsga főpróbája, amelynek keretében számos változatos és eredeti táncötlet jutott kifejezésre. Bájos jelenet a „Pörüljárt ellenség”, míg a „Majális” a tavasz örök fenségét és harsány örömet tükrözi megkapó erővel és a táncmozdulatok pazar színességével. Eredeti ötlet a „Két szék közt a pad alatt”, „A kis gyufaárus leány” pedig olyan meghatározó és őszinte emberi, amelynek feldolgozása csak olyan művészi rátermettség mellett válhatott lehetségessé, mint amilyen Vas Boriska és tanítványainak jutott osztályrészül. Szép szám a „Régen volt”. „A jégen” pedig a maga tömörségében, összhangjában az összes szereplőket összefogó Vas Boriskával, csúcspontja a mindvégig változatos előadásnak. Mindent egybevetve, az a frenetikus siker, amely a főpróba lepergését kísérte, biztosítékul szolgál annak, hogy a dekoratív kosztümökkel színezett vasárnap délutáni előadás ismét olyan sikert hoz a fiatal és lelkes munkájával már annyi sikert aratott táncművésznőnek és növendékeinek, amely talán az elmúlt esztendő szép eredményeit is felülmúlja.

Ha izzad a lába, használjon: „ASKULAP” 333 lábkenőcsöt.
Fáradtság, lábfájás, égés és viszketés ellen pedig:

„ASKULAP” szénsavas lábfürdőt.
Kapitok az egész országban minden gyógyszerárban, drogériában és illatszertárban. Vezérképviselő:
Zimmermann Ottó, Timișoara—Temesvár I.

— Az aradi Munkakamara magántisztviselő tagozata június 1., kedd este fél 8 órára meghívja a Kamara helyiségébe az összes kereskedelmi alkalmazottakat az üzletek nyári záróra-kérdésének megbeszélése végett.

SOVATA VILA CONCORDIA
Kun pensio

megnyitja június 1-én.

Elsőrangú konyha, kívánatra diétás. Olcsó elősaison árak. 50% vasuti kedvezmény.

— Csermákéknál minden csendes... Boldog emberek között, boldog napokat töltöttem Cannesban. (Egy aradi urilány impressziói a világhíri fürdőhelyen). Beszélgetés VI. György ardeali—erdélyi nagynőjével, aki nem vett részt a koronázáson. Egy ünnepelet magyar táncosnő tragikus körülmények között meghalt Kinában. Szervezett banda hamisított pedigrével hitelesített korcskutyákat kínál a közönségnek. Visszaemlékezés Coțioiu dr. főpolgármester nászlakomájának fenséges vendége és más sok rendkívül érdekes cikkeken kívül a mindíg szenzációs „Amiről beszélnek és amiről hallgatnak”, „Bélyegzsvítés” és „Politikai görbetükör” rovatokat tartalmazza az Ország-Világ legújabb száma. Kizárólag előfizetés útján kapható.

Ma és holnap Glausius és zenekara
bucsu-estét tartja a délelőtti sörzene alkalmával is.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Elkészült az ipartörvény végrehajtási utasítása

— Milyen alapon kaphatnak iparengedélyt az építésszek és mérnökök —

A munkügyi miniszteriumban elkészült az 1936-ban életbelépett ipartörvény régen várt végrehajtási utasítása. A 343 paragrafust magában foglaló szöveg az ipartörvény alkalmazásának minden részétére kiterjed és alapos tájékoztatót nyújt az eddigi függőben lévő kérdésekről.

Az első szakasz kimondja, hogy az említett végrehajtási utasítás intézkedései mindama személyekre vonatkoznak, akik foglalkozásszerűen dolgoznak műhelyekben, gyárakban, lakásukon vagy bármely ipari vállalatnál akár mint munkások, mesterek, munkaadók, kisiparosok, vagy pedig anélkül, hogy szakmai előképzettséggel rendelkeznenek. A fentiekben kívül az említett intézkedések a kereskedelemben alkalmazott inasokra is vonatkoznak.

Ami az állam vagy más közintézmények alkalmazottait illeti, a végrehajtási utasítás rendelkezései ezekre csak abban az esetben vonatkoznak, ha egy más törvény nem nyilvánítja őket köztisztviselőknek.

A végrehajtási utasítás intézkedései alá tartozó vállalatok a következők: 1. nagyipar, 2. bányai ipari vállalatok, 3. építkezések és közmunkák, 4. kikötők, de csak az inasokra, munkásokra és mesterekre vonatkozóan, 5. a szállítóipar, 6. kisipar, 7. élelmiszeripar, 8. szálloda, vendéglő- és kávéház-ipar, 9. az otthon elvégzett munka, 10. állami, megyei vagy községi iparvállalatok és autonóm-intézmények, valamint a kereskedelmi vállalatok. Az utóbbiakra azonban csak az inasokról szóló rész vonatkozik.

A végrehajtási utasítás 278. szakasza intézkedik az építésszek és mérnökök iparengedélyéről.

Ennek értelmében azok az építésszek vagy mérnökök, akik üzemet akarnak nyitni, kötelesek az üzem megnyitása után legkésőbb egy hónappal a Munkakamara ipari tagozatától iparengedélyt kérni. Ez a kötelezettség arra az esetre is vonatkozik, ha mesterkönyvvél nem rendelkeznek. A kérvényhez mellékelni kell hiteles másolatban az építészeti vagy mérnöki diplomát.

A végrehajtási utasítás tervezetét már eljuttatták a legfelsőbb törvényalkotó tanácshoz, amely a közeljövőben készíti el arról véleményét.

Szömörkényi Magda

junius 13-iki vizsgaelőadásának műsorából:

A kis gyufaárus leány

Jánoska átnyaországban

Pastorale

solo és csoporttáncok.

A díszleteket és ruhákat Szömörkényi Károly építész (Páris) tervezi. 3041

Olcsó importekékek látja el a megyei gazdákat az aradi Mezőgazdasági Kamara

Mint értesülünk, Iancu Adam dr., az aradi Mezőgazdasági Kamara elnöke és Seymann Ottó dr. mezőgazdasági felügyelő a kamara küldetésében holnap Németországba utaznak, ahol terveik szerint egy hétig fognak tartózkodni. Az aradi Mezőgazdasági Kamara két előkelő képviselőjének németországi útja nagyjelentőségű akció megindítását jelenti. Az Ulm an der Donau-i Eberhardt-gyártelepre utaznak, ahol egy több vagont kitevő ekeszállítmány leköltése céljából folytatnak tárgyalásokat. A tervek szerint a kamara a behozandó eke-szállítmánynak a vám alól való teljes mentesítését szerzi meg a kormánytól és igyekezik fog az Eberhardt-gyárban is olcsó vételfeltételeket elérni. Iancu Adam dr. és Seymann Ottó dr. kettős és egyes-ekéket fognak vásárolni. Az első típusból a híres „Reform-Pony” és „Berga”, a másodikból „Dominus” és „Ullus” felezésűeket kötnek le. Minden valószínűség szerint

sikerülni fog a jelenlegi ekeáraknál 20—25 százalékkal alacsonyabb árakat elérniük.

Az aradi Mezőgazdasági Kamara eke-akcióját az a körülmény teszi szükségessé, hogy a jelenleg piacon levő hazai gyártású ekék nemcsak

magas árak miatt nem felelnek meg a kívánalomnak, hanem az a kifogás is felmerül ellenük, hogy a vasuk tulpuha az itteni talajviszonyokhoz. Három év előtt a Resita—Resica kitűnő minőségű kemény vasból és acéلبól készült ekéket gyártott és remélhető, hogy ha az importek versenyt éreznél fogja, ismét áttér a jobb minőségű ekék gyártására.

Novemberre halasztották az „Aradi Borhét” megtartását

Jelentettük, hogy az aradmegyei szőlővidékről nagyszámban jelentkeztek gazdák az Aradon megrendezendő „Borhét”-en való részvételre. A Mezőgazdasági Kamara csak azoknak a szőlősgazdáknak jelentkezését fogadta el, akiknek nagyobb mennyiségű eladó boruk van. Elsősorban a raktáron levő bormennyiség előnyös eladása ugyanis az „Aradi Borhét” feladata. A beérkezett borminták cukor-, alkohol- és savtartalma most áll vizsgálat alatt a Mezőgazdasági Kamara laboratóriumában.

Általános érdeklődésre tarthat számot az érdekeltek között, hogy a Kamara elhalasztotta az Aradi Borhét megtartásának határidejét. Az érdekeltektől szőlősgazdák azon a címen, hogy a mostani meleg időjárás folytán tetőpontját éli a sörledény, az Aradi Borhét öszre való halasztását kérték. A Kamara eleget téve a közkívánságnak, szüret utánra halasztotta a Borhét megtartását, így annak megrendezésére novemberben kerül sor.

= A Titan—Nadrag—Calan közgyűlése. Timisoara—Temesvárról jelentik: A Titan—Nadrag—Calan-művek a közelmúltban tartották meg rendezési közgyűlésüket, amelyen nyilvánosságra hozták a vállalat mérlegét. A cég az elmúlt kereskedelmi évben hatalmas forgalmat bonyolított le, amiről a kimutatott 131.917.637 leies nyereség tanuskodik. Ebből 59.065.265 leit törlesztésre fordítottak, míg a haszon többi része a részvényesek rendelkezésére áll.

Félt barátainak kezet nyújtani

Izületel fájtak a reuma miatt

A reuma olyan betegség, amely áldozatait sok és különböző módon támadja meg. A jelen esetben egy hölgyről van szó, aki nem mert kezet nyújtani barátainak, mert félt a fájdalmaktól, amelyeket reumától megtámadott izületei okoztak. Ez az állapot néhány évig tartott, míg nem akadt egy hatásos gyógyszerre — Kruschen sókra. Olvassa levelét:

„Éveken keresztül reumában szenvedtem izületeimben, különösen kezeimben volt a fájdalom elviselhetetlen. Féltém valakinek kezet nyújtani, mert roppantul szenvedtem. Elkezdtem rendszeresen Kruschen sőt szedni és egy idő múlva a fájdalmak teljesen elmúltak. Felesleges hozzáfűzöm, hogy nagyon meg vagyok elégedve ezen csodás készítmény hatásával.” — K.

A reuma okozta fájdalmak és merevség a húgysavkristályok lerakódásából ered, amelyek az izmokban és az izületekben gyülemlekednek fel. A Kruschen sói ösztönzik a májat és a veséket, hogy normálisan és rendszeresen működjenek, egyúttal segítik is a szervezetet, hogy a túlfűző húgysavat eliminiálja, amely minden szenvedésének az oka.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban. Nagy üveg ára 95 lei, kis üveg ára 60 lei.

Chişineu-Criş — Kisjenő és Macea — Mácsa

lesz az Aradmegyeének jutott nyolc állami traktor honállomása

Több ízben megemlékezett az Aradi Közlöny arról a kormányakcióról, amely traktorokkal kívánja ellátni az egyes mezőgazdasági kamarákat, hogy azok olcsó bérszántások eszközése útján ilymódon is támogassák a gazdaközöniséget. Ujabb adataink szerint

az aradi Mezőgazdasági Kamara területére nyolc állami traktor jutott.

A Mezőgazdasági Kamara négy traktort a Chişineu-Criş—kisjenői, négyet a Macea—mácsai mezőgazdasági támpontokra küld ki, ahonnan kényelmesen elszállíthatják a gépeket azokba a helységekre, illetve határookra, ahol bérszántást végeznek. A kamara olyan olcsó díjszabást állapít meg az állami traktorokkal végzendő bérszántásra, hogy minden valószínűség szerint a gazdák között élénk versengés fog megindulni, hogy az állami kedvezményből részesüljenek.

Minimális adót fizetnek a veszteséges szövetkezetek

Az aradi pénzügyigazgatóság kérdést intézett a pénzügyminiszterhez azoknak a szövetkezeteknek ügyében, amelyeknek évi mérlege veszteséggel zárult. A miniszter válasza most érkezett meg. A válasz kedvező a szövetkezetekre nézve, mert a veszteséges mérleggel bíró szövetkezeteket a minimális adó alá tartozó osztályba sorozza.

= Kitüntetett háztulajdonosok adókedvezménye. Bucureştiből jelentik: A pénzügyminisztérium közlése szerint azon háztulajdonosok, akik valamely román kitüntetéssel bírnak — vagy lovagi minőségben vagy pedig valamely háborus vitézségi kitüntetésük van — az új törvény értelmében 5 éven keresztül nem fizetnek házádot. Természetesen ez csak olyan házakra vonatkozik, amely házak már teljesen felépítve vannak és amelyekben csak a házigazda lakik. Ha a kitüntetett háziúr házában kiadott lakások is volna, úgy csak a saját lakásuk után élvezik 5 éven át az adómentességet.

Gyermek sportkocsik

Külföldi mintára, elsőrendű

szép kivitelben kaphatók

Panker Victor

Consistoriului no. 26. szám.

2870

Fájdalmak

elszállnak



rheumánál, köszvényénél, ischiásnál, ha a beteg kővet. lenül magukban az Gecejt és nem preparált kénes hőforrásokban fürdik. A balneológia ezen ideáját valóra váltja

TRENCSENTEPLIC

szégyellés,

BĂILE EPISCOPESTI

(Püspökfürdő) Oradea mellett.
600 év óta használják eredménnyel 420 C. ké-
nes rádiumos hőforrásait — reuma, köszvény,
csusz, ischiás, trombozis, valamint női bajok ellen.

Iszapfürdő

forró iszappakolások, villany, szénsav-fürdők szak-
orvos felügyelete alatt.

I. o. Penzlo: lakás, háromszori étlap-
szerinti elsőrendű étkezés, Gyógy v.
Hullámfürdő.

Május és szeptember 160—180 lei naponta
Junius ... — 180—200 „ „
Julius és augusztus 210—240 „ „
II. o. penzió ... — 130—150 „ „
gyermek penzió 12 évig 120 „ „

50% vasuti kedvezmény a visszautazásnál.
Elsőrangú zene. Cursalonban minden este tánc és
tombola, Ortodox kóser étterem is.

Románia egyetlen **Hullámfürdője**

!! Aszfaltos verseny-tekepálya megnyílt !!

ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévaine Erdős Böske

Kalapok és egyéb női „balgaságok“

Egy perc szabad lélegzési időnk sincs ettől a rengeteg divatproblémától — így nyár küszöbén. Most egy ruha kell még, most egy kabát, no meg egy komplé, most strand-felszerelés, most cipő, keztyű, de legelőször, minthogy cikkünk e heti tárgya is: a nyári kalap.

Csodálkozni valónk ugyancsak akad ezidén is a kalapdivatban, de talán nem annyi, mint ez-
előtt. Csodálkozunk először is azon, hogy azok az egészen kicsi, egészen csepp kalapok, amiket most a hölgyek hirtelen felkaptak — a fejükre, miért szerepel a kalaptörténelemben, miért nem inkább a sapka, vagy ha lehet még ennél is kisebb szerepkörben. Ugyanis ezek az új formák épen hogy a fejtetőn ülnek, annak is a legmagasabb csúcán és a rollis frizura erre gömbölyödik ki.

pok szélei paszpolirozva vannak, csakugy, mint a ruhák is.

Kedvesek a virágos kalapok, egész eleje, gyakran az egész kis tokk is virágból készül. Ez olyan könnyed, kicsit pikáns, de feltétlenül elegáns kinézet kölcsönöz viselőjének.

Ha végeztünk a kalapokkal, azonnal rá kell térnünk egy igen fontos ténykörülményre, a cipőket illetőleg: hölgyeim örüljünk, nyárra a gavalérsarok a divatos egész napra, elegáns asszony csak 6 óra után húz fel olyan cipőt, ami meghalad-

Divatos szandál-cipők

nagy választékban Ia minőségben, legolcsóbb árban

Fildermann

gyári cipőlerakatban szerelhetők be
Piata Avram Iancu 19. 3048

ja az öt centiméter sarokmagasságot. Sőt, ha elég magas az illető hölgy, még az estélyi saruit is lapos sarkura csináltatja. Szinben persze a fekete és sötétkék-fehér vezet kivágott, vagy fűzős formákban. De a sarok hölgyeim! Borzasztó nagy előny! Végre észretértünk!

És most beakarom tartani a szavamat, mert a cím „balgaságokat“ ígér. Hát erről akarok néhány szót szólni. Balgaság jelen esetben az új női frizurákra vonatkozik. Ugyanis a nagy nyári melegre való tekintettel, már most kezdik a hajukat strandra szoktatni. Így tehát legelterjedtebb frizura a fület szabadon hagyva, teljesen simán, közepén elválasztva, leszorítva, hátul megszámlál-

Hölgyek figyelmébe!

8 havi tartós ondulálás (200 lei) A legmodernebb hajfestés (150 lei) és vizondulálást a legújabb divatlapokból készítjük. Figyelmes és pontos kiszolgálás.

Nógrády T. hölgyudrász

Arad, Strada Eminescu 20—22.

hatatlan sok függő lokni a tarkón. Én mindent értek, csak azt az egyet nem, ha az állítólag strandfrizura, akkor mi lesz pl. azzal a divathölgygel, aki fejeseket szokott ugrani és általában egy kicsit beleteszi fejét a vízbe, ha kijön, akkor uapozás helyett a loknijait fogja egyenként simogatni?

Ellenőrző szervet létesítenek a vegyi gyárak a fémtisztítószerokről szóló rendelet végrehajtása érdekében

Nemrégiben megemlékeztünk arról, hogy az egészségügyi miniszterium rendeletet adott ki, amelyben megtiltotta a fémtisztítószer kimérve való árusítását. A rendelet értelmében ezeket a szereket csak zárt edényekben szabad árulni és az edényeken fel kell tüntetni a gyártó cég nevét, valamint az áru védjegyét. Ez az intézkedés természetesen a házaló kereskedőkre is vonatkozik, akiknek szintén nem szabad fémtisztítószer kimérve árusítaniuk.

Értesülésünk szerint a vegyipari gyárak külföldi mintára külön szolgálatot kívánnak szervezni annak ellenőrzésére, hogy mennyiben történik meg a rendelet betartása. Ennek a szolgálatnak elsősorban az lenne a feladata, hogy a házalókereskedőket ellenőrizze és őket akadályozza meg abban, hogy fémtisztító szereket kimérve áruljanak.

A kontingentálási illeték a nem- kontingentált cikkek után is fizetendő

Az ipar- és kereskedelemügyi miniszterium rendeletet adott ki, amelynek értelmében az árucikkek után is fizetendő továbbra is a kontingentálási illeték, amelyeket legutóbb a kontingentálás kötelezettsége alól kivontak.

= Borecet-rendelet. A szövetségi miniszterium rendeletet adott ki, amelyben felhívja az érdekeltek figyelmét, hogy borecetet csak a szálló-védelmi törvény szigorú betartásával árusíthatnak. Így tehát kizárólag csak borecet hozható forgalomba még pedig csak zárt üvegekben, eredeti gyári csomagolásban. Az üvegek maximális tartalmá 20 liter lehet. Az ecet kimérve való árusítása a legszigorúbban tilos és ugyancsak nem engedhető még 3 fokon alul ecet forgalomba hozatala. Azokat, akik a fenti rendelkezés ellen vétnek, 50.000 leig terjedő bírsággal sújtják és ecet-készletüket elkobozzák.

= ELADOTT ARADI INGATLANOK. Caba Grigorie eladta a Calea Ardealului 47. számú házat 70.000 leiért Maco Simanak. — Jovanov Nicolaen eladta a Birkás-dűllőből 200 □-öles telkét 10.000 leiért Szilágyi Mihály és nejének. — Pintér Antal és neje eladták a Str. Blanduziei 6a számú házat 80.000 leiért Löwy József és nejének. — Özv. Birk Lajosné eladta a Str. Dna Balasa 184. számú házat 100.000 leiért Bakó Lászlóné és társának. — Posta György eladott az Izlazul Mare-dűllőben egy 2 holdas szántót 20.000 leiért Cherici Milannének. — Katona Andrásné eladta a Str. Magireanu 7. számú 138 □-öles telkét 132.000 leiért Marosi Mátyás és nejének. — Lugojan Alexandru és neje eladták a Str. Trandafirilor 6. számú házat 180.000 leiért Bogán Todornének. — Opicz Iosif és neje eladták a Str. Romul 2. számú házat 152.500 leiért Merkler Sándorné és társának. — Zombory János és neje eladták a Str. Ioan Calvin 43. számú házat 260.000 leiért Mutai Marianak. — Novak Milentiené eladta a Str. Sava Raicu 290 □-öles telket 70.000 leiért Stan Mihai és nejének. — Gásza Eteleka eladta a Str. Otuz 31. számú házat 115.000 leiért Iosif Nicolaenének.

Legelegánsabb és legújabb

modelkalapokat hoztam magammal

Bucurestiből

Pappné Schweiger Anna

női kalapszalón
Piata Avram Iancu 21. 3047

De van azután a nagykarimás, ugynevezett toilette kalap, amik nagyon impozánsan hatnak fejünkön és együtt imbolyog lépéseinkkel a karima is. Ezeket grand toilettekhöz viselik, de nyugodtan lehetne strandra is felvenni, nap ellen remekül véd. Vannak azután nagykarimájú ugyan, de felhajtott szélű kalapok is, ez viszont egyenesen eső ellen van, az esővizet felfogja a karima.

Anyagban a szalma és a nyulszőr vezet és minél inkább közeledünk a kánikulához, annál inkább a nyulszőr lesz a divatos.

Terschánszky József

szücs-
mester

vállalja szőrmék, bundák

nyári gondosását,

javitásokat és minden rendű szücsmunkát lelkiismeretesen készít legolcsóbb árban. Metianu-u., román

egyh. épület, sarok. 2728

Szinben a fehér dominál — természetesen és legtöbbször olyan szalaggal díszítik, amilyen a ruha főszíne. Vagy gyakran látjuk, amint a ka-

Divatposta

HU OLVASÓ. Nagyon szép volna egy ruinfás lenvászón ruha, most nagyon szép minták vannak. Van pl. egy fehér alapon piros-kék ankerekkel, ezt vegye. És csináltasson belőle egy sima angol ruhát, kék-piros bőrövel, kék-piros paszpollal a nyak körül és az aljon lévő zsebbe illesszen egy kék alapon piros pettyes (vagy megfordítva) linon zsebkeudöt. Üdvözlét.

BABA. Nagyon szép volna egy fehér marocin hosszú toilette kabát fekete széles pánttal, eől a reverekek és a kabát hosszában végig, alatta viselhetne akár imprimé, akár fekete, akár pedig fehér ruhát is. Nagyon elegáns lenne. Üdvözlét.

NEFELEJTS. Nagyon csinos fazon volna a beküldött nyersszinű chantungból a következő: szük, sima alj, két-két oldalon egy-egy berakással, az alj felvezetődik spiccesen mellközépig, a derék elől két mellnél huzva van, kis keskeny herrnfazon, amelyen piros bőrvirág díszleg, hasonlóképen a derékon is piros bőröv van. Nagyon egyszerű, de annál sikkesebb ruha. Üdvözlét.

Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére, Budapest, Teréz-körut 35. küldjék.

Etelreceptek:

Heti étlap

HÉTFŐ. Ebéd: Spárgaleves, grízes motélt, cse-resznye. Vacsora: Új burgonya vajban sütye, tojásrántotta, retek.

KEDD. Ebéd: Paradicsomleves, töltött káposzta, burgonyás pogácsa. Vacsora: Zöldborsóüzelék, virsl.

SZERDA. Ebéd: Kelbimbóleves, párisi borjúsült, kalarábéüzelék, Vacsora: Spárga vajban, aludttej.

CSÜTÖRTÖK. Ebéd: Burgonyaleves, borjupörkölt galuskával, saláta, Vacsora: Felvágott, retek, sör.

PÉNTEK. Ebéd: Zöldborsóleves, rántott ponty vajban, burgonya. Vacsora: Turó, tejfel, tappista sajt, retek.

SZOMBAT. Ebéd: Sólóleves, töltött csirke, saláta, gyümölcs. Vacsora: Paprikás burgonya kolbásszal, saláta.

VASÁRNAP. Ebéd: Gombásleves, rántott csirke, saláta, spárga, diósrétes. Vacsora: Déli csirke marag-dék, hagymás burgonya, déli tészta.

KI ISMERI EZT A SALÁTAMÁRTÁST TOJÁS NÉLKÜL?

Összekeverünk 3 evőkanál Sphinx-ételolaját másfél evőkanál citromlével és kiegészítjük a mártást apróra vágott petrezselyemmel, snidling és egyéb fűszerező zöldségfélével. Ehhez jön egy késhegynyi só. Ezt az izletes mártást tetszés szerint a következő hozzávalókkal lehet variálni. Így pl. kevés mustárpor, majorán, paprika, paradicsomlé, savanyu tejfel vagy fehér bor hozzáadásával. A Sphinx-ételolajat és citromlevet egy tojássárgájához és egy egész tojáshoz is lehet keverni. Eközben a Sphinx-olaj a legintótosabb, mert ez adja meg minden ételnek azt a finom zamatot.

BORJUSZLET VAGDALÉKBÓL. Szép, gyenge borjushust vágjunk finomra, sózzuk meg és alakítsunk belőle egyenletes kerek formákat és mindkét oldalát finom zsemlyemorzssával hirtük meg, egyengessük ki kés lapjával és forró zsírban süssük ki. Burgonyapéppel tálalhatjuk.

HIDEG CSOKOLÁDEFELFUJT. Nyolc deka porcukrot és huszonöt deka reszelt csokoládét, tizenkét és fél deka darát és egy negyed liter tejet összekeverünk és főzés közben körülbelül még husz percig tolytonosan keverjük. Azután töltjük bele kiöblített formába és tegyük jégre. Ha megkeményedett, borítsuk ki és hideg vaníliás krémmel tálaljuk.

SPORT

Csikó-válogatott játszik Svédország ellen

Bucuresti. Belgium ellen június 10-én a legjobb válogatott együttes áll ki, azonban a június 27-iki román-svéd mérkőzésre már olyan, fiatalokból álló válogatott csapatot állítunk ki, amely kísérleti együttesnek számít. Az egyik fővárosi sportlap szerint a svédek elleni valószínű csapat a következő:

Negru (Crisana)—Sfera (Venus), Felecan I. (Victoria)—Vintila (FC Rapid), Gain (Universitatea), Brandabura (Juventus)—Iordache (Unirea-Tricolor), Muntean I. (Victoria), Cociuban II. (Victoria), Ploesteanu (Universitatea), Gica Popescu (Sportul Studentesc).

Az Olympique Marseille nyerte a francia bajnokságot

Páris. A francia bajnokság véget ért. Az utolsó meccsen a Sochaux 1:0 arányban legyőzte az Olympique Marseille csapatát, ennek ellenére utóbbi nyerte a bajnokságot jobb gólarányával. A bajnokok tornáján így az Olympique Marseille és a Sochaux csapatai vesznek részt. A francia bajnokság záró-táblázata a következő:

1. Ol. Marseille	30	17	4	9	69	39	38
2. Sochaux	30	16	6	8	56	42	38
3. RC Paris	30	17	3	10	57	47	37
4. Rouen	30	15	5	10	62	48	35
5. Lille	30	14	6	10	51	43	34
6. Rac. Strasbourg	30	12	9	9	62	39	33
7. Metz	30	13	6	11	60	61	31
8. Excelsior	30	13	5	12	72	60	31
9. Red Star	30	12	7	11	47	58	31
10. Sete	30	11	8	11	46	48	30
11. Fives	30	12	4	14	55	45	28
12. Roubaix	30	11	5	14	50	64	26
13. Antibes	30	11	4	15	50	64	26
14. Cannes	30	8	9	13	48	55	25
15. Rennes	30	8	4	18	38	58	20
16. Mulhouse	30	6	3	21	48	102	15

O Nagyszombat játékot ígér a Gloria—Crisana mérkőzés — mondotta egy ismert aradi sportember —, mert a Gloria a jelenlegi összeállításban a legjobb. Weichelt beállítás a fedezetsor értékét növeli, a csatársorban pedig Micola kihagyása sikerült sakkhuzás. Rohan és Tudor kitünően lövő csatárok és ha csak kis szerencsájuk lesz, alaposan elláthatják a Crisana-t.

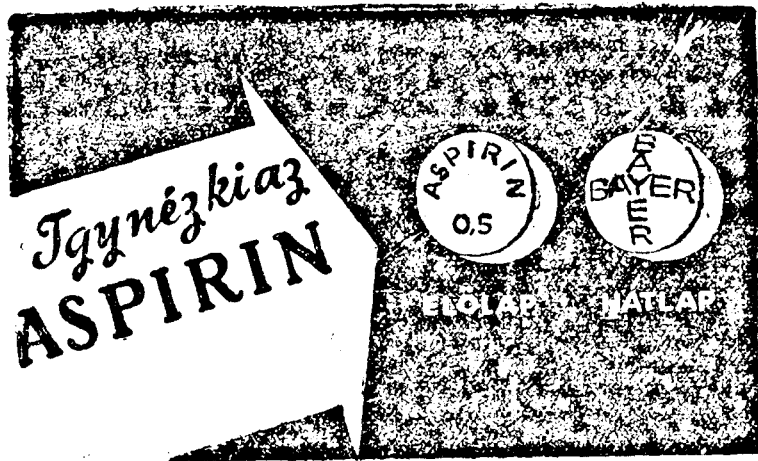
O Ploesteanu és Gain a Venusban. A Cluj—kolozsvári Universitatea két kitünő játékosa már megállapodott a bajnoksapat vezetőségével és mindketten őstől kezdve a Venus színeiben fognak szerepelni. Gaint ugyan a Ripensia, Ploesteanut pedig a CAO szerette volna megszerezni, a Venus konkurenciáját azonban nem bírták el.

Társasutazások

a Párisi Világkiállításra.

1. Indulás minden péntek este via Jimbolia. 6 napi párisi tartózkodás, Milanó és Velence-j kiszállással, teljes pensióval vagy anélkül.
2. Indulások havonta június 17-től minden hónap közepén. via Budapest—Wien. a fenti programmal, pensióval vagy anélkül.

Kérje a prospektusokat az utazásokat rendező „EUROPA” menetjegyirodától (SÁNDOR könyvkereskedésben).



Június hónapban megindulnak a küzdelmek a törpebajnokságért

A CAA és az SGA kezdeményezésére kiírták a törpe-bajnokságot

Mint minden esztendőben, úgy ezévből is kiírásra kerültek a küzdelmek a törpe-bajnokságért és a szép futballt szerető közönségnek ismét alkalma lesz ezévből is a tizenegy éven aluliak személtelket gyönyörködtető játékát megtekinteni.



Miclosi és Cosma között dől el Pellegrini mester vívóversenye

Vasárnap délelőtt pontban 11 órai kezdettel kerül lebonyolításra a népszerű Pellegrini mester vívótermében a maestro által kiírt gyermektörpívívóverseny, amelyen 6 fiatal vívó startol és pedig Miclosi, Cosma, Ádám, Kain, Nagy és Streza. A verseny favoritja a multkori verseny győztese, Miclosi Emil, de Cosma Dumitru is könnyen megnyerheti a versenyt, amelybe még Ádám és Kain is beleszólhatnak. A verseny előtt 10 órakor a mester tanítványairól csoportképet készítenek.

PENSIOBAN
lakás és teljes ellátás nem kerül többbe, mint szállodában egymagában a szoba
Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensioban
IV., Veres Pálné-uca 10., felemelet, a Belváros sz. végén.
Hideg-meleg víz, központi fűtés, kiváló kiszolgálás

O A tornaegyesület elnökválasztó közgyűlése. Az ötvennyolc éves Societatea de Gimnastică din Arad elnöksége tisztelettel értesíti t. tagjait, hogy a jövő vasárnap, június 6-án, délelőtt fél 11 órakor az egyesületi helyiség emeleti nagytermében rendkívüli közgyűlést tart, melyen az egyesület hetedik elnökét fogják megválasztani. Az elnökség felkéri a tornaegyesület t. tagjait, hogy ez ünnepélyes alkalomra, valamint a hétfő esti társasvacsorára családtagjaikkal és teljes számban megjelenni sziveskedjenek.

Cseh fürdőkbe pausálkura-bónokat

rögtön kiad a **WAGONS-LITS//COOK**
Menetjegyiroda 8091
Arad, Minorita-palota.

A SGA és a CAA javaslatára már ki is írták az idei törpebajnokságot, amelynek küzdelmei a jövő hónap folyamán megindulnak és az egyesületeken most a sor, hogy a kellő utánpótlást biztosító törpe-csapatukat a bajnokságra benevezzék. A törpe-bajnokság mérkőzésein mindazon fiatalok résztvehetnek, akik 1923-ban vagy később születtek és a bajnokság befejezése után az első és a második helyezett csapatot éremdíjazásban részesítik. A bajnokságra a nevezéseket már kedden lehet a szövetségnek leadni. Itt említjük meg, hogy a törpe-bajnoksággal kapcsolatosan a kezdeményezés Föder Zoltáné, a CAA ismert ifjúsági intőzőjé, aki a játékosnevelés terén hervadhatatlan érdemeket szerzett és újabb ténykedése is a legteljesebb dicsőretet érdemi meg.

O Érdekes előmérkőzés lesz a június 10-iki román-belga mérkőzésnek, ugyanis Tilea Viorel dr. az FRFA elnökének javaslatára Románia B) válogatottja fog meccselni Bucuresti válogatottjával.

100 ÉVES
HAMBURG-AMERIKA LINIE

A jubileummal kapcsolatos szórakozási utak programja:
Azori-szigetek, Madeira, Kanári-szigetek
június 9—26.
Északi utak:
Anglia, Írország, Izland, Norvégia
június 28. — július 14.
3 Skócia, Izland, Spitzbergák és norvégiai ut
július 16. — augusztus 8.
július 22. — augusztus 11.
augusztus 7. — augusztus 30.
Keleti tenger — Norvégiai ut
augusztus 10. augusztus 26.

Tanulmányi és szórakozási utak az Egyesült Államokba, minden árikozatban és tartamban. Az utazás megkezdése bármikor.

Az utazások a „Rellance” luxuscőzősön s a „Milwaukee” és „St. Louis” nevű, szórakozási utakat lebonyolító hajókon történnek.
Prospektusok, felvilágosítások:

Hamburg-Amerika Linie
S. A. R.
képviselőténél:
Kunstler A.
Vízum és Utazási Iroda Arad,
Bul. Regina Maria 24. Tel. 86. 461

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
tel.

Miért nincsen jólszabott ruhája a japán császárnak?

Gyilkos etikett-szabályok a „Nap Fia” körül

Tokioból jelentik: A japán császárral összehasonlítva, a világ minden diktátorának hatalma jelentéktelen. A császár hatalma ugyanis valóban korlátlan. Minden japánt már gyermekkorától úgy nevelnek, hogy

a császárt nem embert, hanem Istent lásson.

Csak az tudja a császár óriási hatalmát felfogni, aki évekig élt a Tenno-uralom fényében. Hogy a császárt még jobban sikerüljön az emberi közösségből kiemelni, hihetetlen propagandára van szükség és a legszigorúbb büntetéseket alkalmazzák azzal szemben, aki a legcsekélyebb vétséget követi el a császár személye ellen. Megtörtént egyszer, hogy egy japán újság tévedésből azt a két szót, hogy: „császári udvartartás” kisbetűvel írta le és nem úgy, ahogy kötelező: „CSASZÁRI UDVARTARTÁS”, az újságot két évre betiltották, a szerkesztőket száműzték a fővárosból. A korrektort több évre lecsukták. Mikor az újságot újra engedélyezték, senki sem akarta megvenni és a lap tönkre is ment.

Ha a császár az uccán végigvonul,

egyetlen embernek sem szabad magasabban állnia, mint a császárnak.

Egy süket kőműves nem hallotta egyszer a szirénabugást, mellyel a császár jöttét jelezték és állva maradt a létráján, miközben a császár arra haladt. Két méterrel állt magasabban, mint az uralkodó. A kőműves erre

önként megölte magát, hogy családját megkímélje a közmegegyezéstől.

Egy sztrájkoló munkás egyszer felmászott a gyárkéményre és nem akart lejönni. A rendőrség megfuvatta a császár jöttét jelentő szirénákat, az embernek nem volt már ideje, hogy lemásszon, erre azt tette, amit minden más japán megtett volna a helyében —

leugrott a kéményről és összezúzta magát.

Ha valaki megsérti a császárt, akárcsak egy kis figyelmetlenség erejéig, halállal kell bünhődnie. A múlt év május 30-án például a császári különvontatnak négy perc késése volt.

A mozdonyvezető, a fűtő, az állomásfőnök és

négy alkalmazott harakirit követett el.

A múlt év december 11-én a császári autó bal sárhányója egy kőbe ütközött és könnyebben megsérült. A soffőr az út végén öngyilkos lett.

A császár Tokióban lakik palotájában, melyet három árok és három fal vesz körül. 1889-ig a császároknak átlag 500 feleségük volt. Ekkor hozták be az egynejeséget. Egy ilyen istenember élete meglehetősen komplikált, mert minden hatalmá ellenére szüksége van néha emberekre. Ha például megbetegszik,

az udvari orvosnak soha nem szabad pusztá kézzel hozzáérnie, legfeljebb, ha a császár megengedi, vastag selyemkesztyűvel érhet hozzá.

Ugyanezek a szabályok állnak fenn az udvari

Friss töltésű tamarul

„LITHYNIA”

Ásványvíz érkezett. A vese, hólyag, epe és gyomorbetegségek legbiztosabb gyógyszere. Kapható mindenütt.

Lezakat Arad:

Kardos Miklós utódai

Str. Eminescu 16. Tel.: 6—86.

szabó számára is. Ezért csodálkozik sok diplomata, hogy miért nem hord a császár jól szabott ruhákat. Néhány hónappal ezelőtt a császár, mielőtt beszállt volna kocsijába, megcsuszott. Az egyik inas az utolsó percben elkapta. Főzött 10 évi fegyházra ítélték.

Hatalmának megfelelő a császár vagyona is. Körülbelül

négymillió hold földje van, 325 millió dollár értékben.

Hivatalosan tulajdonképpen egész Japán az ő magántulajdona. A modern Japánnak tehát két-tős arca van. Kifelé európai módszerekkel felépített ország, befelé azonban vallási közösség, az isteni császárral az élén. Amit a császár kíván, megtörténik, mivel nem az ember parancsol, hanem a Nap Fia, tehát Isten a maga személyében.



BOGARAK, tücskök, poloskák, sváb-bogarak, legyek és mindenféle rovarok radikálisan kipusztíthatók a

EXTRA-KATOL

japán rovarpor által
Engros:
N. M. Balthazar
București I.
Str. Șelari 7.

Jó eredménnyel lejeződött be az állami bányák tisztviselőinek nyelvvizsgálója

Baia-Mare—Nagybányáról jelentik: A Baia-Mare—nagybányai bányakerületben levő állami bányák kisebbségi tisztviselőinek és műszaki altisztjeinek román nyelvvizsgálója befejeződött. Lazarescu Ioan bányagazgató, aki személyesen vezette a vizsgákat, teljes megelégedéssel nyilatkozott a kisebbségi hivatalnokok és bányatisztek román nyelvtudásáról és kijelentette, hogy az egész bányakerületben alig akad két-három kisebbségi, aki ne tudná precízen az állam nyelvét. A nyelvvizsgáló eredményéről jelentést küldtek Pop Valer ipariügyi miniszternek, aki magának tartotta a döntés jogát.

NYILTTÉR.

Köszönetnyilvánítás

Ezúton fogadják hálás köszönetemet azok, akik a temetésen való megjelenésükkel vagy részvétnyilatkozatukkal osztoztak fájdalomban férjem elhunytá alkalmából.

3039

özv. Sáfrán Gyuláné.

Rádió műsor

— Romániát időszerűsítés. —

VASÁRNAP, MÁJUS 30.

București, 7.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, háztartási és gyógyászati tanácsok. 9.55: Vallásos óra. I. Harangszó. H. Istentisztelet a patriarchatus templomból. III. Szentbeszéd. 12.30—13: Autóverseny helyszíni közvetítése. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Hírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 15: A falu órája. — 15.15: Népies zene. 15.35: Felolvasás. 15.55—16.15: A hangverseny folytatása. 17—17.30: Lóverseny közvetítése Băneasa-ról. 18: A Predescu-Bucuroceanu-zenekarának hangversenye Mielu Constantinescu énekcsapattal. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Rádióegyetem. 19.25: A hangverseny folytatása. 19.55: Gh. D. Murgu felolvasása. 20.20: Énekhangverseny szólószámokkal. 20.55: Hangjáték. — 21.15: Rodica Sontzo zongorahangversenye. 22.30: Hírek. 22.45: Sporteredmények. 22.55: Énekhangverseny zenekari kísérettel

Budapest I. 10.30: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból. A szentbeszédet Tóth Tamás dr. mondja. 12.15—13.15: Evangélium istentisztelet. Prédikál dr. Kovács Sándor dunáninneni püspök. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Szünetben kb. 14.05: Harsányi Zsolt rádiókrónikája a könyvnap alkalmából. — 15: Hanglemezek. 16: Időszerű gazdasági tanácsadó. 16.50: Kodály-hangverseny közvetítése Kőszegről. (I. rész). 17.35: Az emberiség eloszlása az öt világ részében. 18.05: Cigányzenekar.

19.10: Asztalos Miklós dr. előadása. 19.40: Beszékart-zenekar. 20.40: Sporteredmények. 20.50: A Viktória Hotel rejtélye. Hangjáték 3 részben. Utána kb. 22.30: Hírek. 22.50: A rádió szalonzenekara. — 24: Kertész Miklós jazz-zenekara. 0.25: Az Oetz Paissy bolgár ifjúsági egyesület bolgár-magyar estje a stúdióban. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 12.25—13.25: Közvetítés Szegedről. A „Hősök kapuja” ünnepélyes felavatása. 16—16.45: Hanglemezek. 17.45—18.20: Kodály-hangverseny közvetítése Kőszegről. (II. rész). 20.10—20.35: Politikai ruhadivatok. Ráth-Végh István csevegése. 20.50—21.10: Kishonthy József énekel. 21.15—21.30: Hírek, sporteredmények. — 21.35—22.40: Hanglemezek.

HÉTFŐ, MÁJUS 31.

București, 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 18: A rádió zenekarának szórakoztató hangversenye. Vezényel C. Nottara. 19: Időjárás, időjárásjelentés. 19.02: Dr. C. Ilescu orvos-tábornok előadása a nemzetközi katona-orvosi kongresszusról. 19.10: A hangverseny folytatása. Egykori táncok. 20: Rádióegyetem. 20.20: A Sandu Marcu-zenekar hangversenye a „Cina”-étteremből. 21.05: Emanoil Bucuta felolvasása. 21.20: RR: Vegyes zenekar gramofonlemezek. — 21.20: RB: Kamarazene. (Quartettul „Amicii Muzicii”). RR és RB: Könyv- és hírlapszemle. — 22.10: Aida Helta Schubert-dalokat énekel. 22.30: Hírek, sport. 22.45: Szórakoztató zene filmekből és operettekkel. 23.45: Hírek

a külföldre francia és német nyelven. Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Hármás história. (Felolvasás). 11.45: Táncoló világ. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. — 13.05: Hanglemezek. 13.45: Hírek. — 14: Országos Postászenekar. Közben kb. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 15.40: Hírek. 17.15: A rádió átképfelvétele. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Narancshéjből rádió. A Kertész-uccai polgári fiúiskola rádióavató ünnepségének közvetítése. 18.50: A magyarországi petroleumkutatások eredményei. — 19.05: K. Füzesséry Mária zongorázik. 19.45: A testvérek. Erzékeny játék 1 aktban. Irta: Kazinczy Ferenc. Utána kb. 20.30: Hanglemezek. 21.30: Hírek. 21.50: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 23.10: Időjárásjelentés. 23.15: Ottlik György dr. olasz nyelvű előadása. 23.30: Öreg cigányprimások zenekara muzsikál. 24: Hírek német nyelven. 0.05: Az I. honvédelmi tábor zongorakapcsolata. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.15—19.45: Német nyelvoktatás. 19.50—20.40: Herz Ottó dr. és Dullien Klára zongora-hegedűszonátákat ad elő. 20.45—21.15: Luxor, az ötezer éves város. — 21.50—22.40: Tánclémezek.

KEDD, JUNIUS 1.

București, 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 18: Vegyes zene gramofonlemezek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés, időszéri kérdések. — 19.10: Szórakoztató zene gramofonlemezek. 19.50: Ion Simionescu egye-

temi tanár felolvasása a rádióegyetem keretében. 20.10: Ion Fazlá mandolinzenekarának szórakoztató zenéje Felicia Volanescu énekcsapattal. 20.45: Dr. Marius Nasta orvosi előadása a tüdővészteszt klimatikus kezelésével kapcsolatban. 21: A rádió zenekarának szimfonikus hangversenye, vezényel Th. Rogalski. 22.45: A szimfonikus hangverseny folytatása. Gordonkán játszik: Gh. Cosma. 23.05: A Ionel Giurgea-zenekar hangversenye. Vendégloki közvetítés. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Fehér 16, földszint baia. Irta és felolvassa Nil. 11.45: Csevegés a divatról. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. 13.05: A rádió szalonzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Hanglemezek. — 15.40: Hírek. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Három rózsza. P. Ábrahám Pál elbeszélése. — 18.30: Gémes Irén hárfázik. 19: A parasztember Magyarországon. 19.30: Suki Tóni és cigányzenekara muzsikál. 20.20: Az Operaház előadásának közvetítése. Rossini: „A sevillai borbély”. Pataky Kálmán felléptével. — Szünetben kb. 22: Hírek. Az előadás után kb. 23.10: Időjárásjelentés. 23.15: Hanglemezek. 24: Dreschler Ottó dr. német nyelvű előadása: „Die Jung-Festspiele 1937”. 0.15: Farkas Jenő és cigányzenekara muzsikál. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.50—20.15: Mezőgazdasági felőra. 20.40—21.05: Amerika. Görög Ilona elbeszélése. 21.10—21.25: Hírek. 21.30—21.50: Timkó Margit magyar nótákat zongorázik. 21.55—22.55: Jazz-zene.

Villanegyedben

Uj villa 1x3 szobás fürdőszobás lakás, pince, 220 négyzetméter területtel, majdnem telek értékében, 340.000 leírt. Uj ház 7 lakás, esslingeni redőnyök, 400 négyzetméter terület, 375.000. Uj emeletes ház 3 összkomfortos lakás, 820.000. Emeletes masszív ház 7 lakás, 450.000. Masszív ház belvárosban 3 drb. összkomfortos lakás, 500 négyzetméter terület 690.000. Főtéren 2 emeletes ház 12 lakás és üzlet, 2.600.000. Uj villa 2 lakás nagy kert, bankteherrel, 350.000. Emeletes ház 7 lakás és üzlet, részben parketta, 680.000. Uj emeletes villa 2x3 szobás összkomfortos lakás, 800.000. Villa 4 lakás, nagy gyümölcsös, 750.000. Belvárosban új ház 3 lakás, parketta, fürdőszoba, 625.000. Masszív ház piac közelében 7 lakás, 48.000 lei jövedelem, 375.000. Központban új ház 5 drb. összkomfortos lakás, park, 1.250.000. 16 lakásos masszív ház 10 százalékos jövedelem, 750.000 lei. Központban 8 lakásos ház 58.000 jövedelem, víz, shone, 440 ezerért eladók.

Fenti házakon kívül főtéren bérpaloták, bérházak üzletekkel, összkomfortos lakással és a város összes uccáiban bér-, magán-, kertes-, üzletházak, villák 100.000 leitől 10 millió leies árakig.

Arad közelében 30-40-50 és 100 holdas birtokok előnyös árban eladók. Pénzkölcsönöket betáblázásra folyósítok.

Háasz ingatlanforgalmi irodája
Arad, Str. Eminescu 20-22.
Alapítva: 1919.

KÖLÖNFÉLÉK

TEPLOMJAVÍTÁS. Az olari (Ujvarsánd) evangélikus templom kőműves, asztalos és mázoló munkálatok elvégzésére árlejtést hirdet 1937. június 13. délelőtt 11 órára a lelkesi hivatalban. Érdeklődők kérjék a munka kiírását a lelkesi hivataltól. 2955

A mailati-mailátfalvai román kath. egyháztanács templomjavításra pályázatot hirdet (kőműves, ács, bádogos, asztalosmunkák). Munkaterv átvehető a plébániahivatalban. Versenyterület 1937. június 12-én, szombaton 14 órakor a plébániahivatalban.

Képviselőket Timisoara-ra bármely szakmából keresek. „12 éve bevezetett” jellegre fiókkiadóba kérek. 2962

Alkalmi vagy állandó üzletet finanszíroznak vagy társulnak. Ajánlatokat „Garancia” jellegre a kiadóba kérek. 3036

Építetők figyelmébe! Uj építkezést, átalakítást, házak javítását jutányosan készítem, anyaggal és anyag nélkül. Gebhardt Antal építési vállalkozó. Arad-Nou, Str. Reg. Ferdinand. 3042

Beraktározási raktárban, tiszta helyiségben lakásberendezések olcsón beraktározhatók. Butorberaktározásra előleg is kapható, butorcsomagolást is vállalok. Reclámolcsó áron eladó egy fél hosszú zongora, 1 villanycsillár, 1 nagy füvegal, 1 könyvpréss, 1+3 lámpásos rádió, 1 vasgép és egy barokk-ebédlő. Str. Moise Nicoara No. 9-11. 2997

Vasöntöde és gépgyár

készít motorhengereket, géprészeket és bármilyen vasöntvényeket. Szolid kivétel, jó anyag és olcsó árak.

LAMMERT & Co., Aradul-nou,
Cal. Banatulul 53. Telefon: 1797.

Figyelem! Figyelem!
Alkalmi nagyvásár a

„TEMPO”-ban

Írógép, hálósobák 4500 leitől, pianók 8000 leitől, kombinált festett szekrény, bel- és kültéri öszekötő szonyegek, varrógépek, antik fcsillár, modern ebédlő. Zálogtárgyak közvetítését a veitünk öszekötötésben álló timisoarai zálogházba elvállalunk. Meghosszabbításokat olcsón eszközölünk. — Zálogtárgyakra előleg nyújtunk. **TEMPO** bizományi üzlet, Arad, Fischer Elz-palota.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Hegeudis
nyukkendő
Budapest

ALKALMAZÁS

FŐMOLNÁR, aki új malom beörítését garancia mellett vállalja, azonnalra felvétetik. Bartók, Siria.

Mindenes szakácsnőt keresek belépésre. Dr. Kelemen, Str. Moise Nicoara 12.

Keresünk perfekt szakácsnő mindenest Dr. Popp, Str. Cloaca 14. 8007

Diplomás betegápolónő állást keres. Cimeket a kiadóba kér. 2994

Megbízható főzőnő azonnalra kerestetik 2 tagu családhoz, Reg. Ferdinand 9. I. em. 2979

GÉPÉSZT, ki compresoros „Diesel” motor kezeléséhez, valamint hengervákoláshoz és esztergályozáshoz is ért, azonnali belépésre keres a Nadab-i malom.

Vas- és rövidárkereskedő segédet keresek. Crişan Teofil, Zam, 2886

Varró fizető leányokat felvesszünk. Dr. Wernerné, Str. Alexandri 11. 5028

MÁTÉ műhímző ajouroz, hímző, monogramoz és készít a szakmához tartozó minden munkát. Arad, Str. Eminescu 20-22. 3025

MINDENES ügyes főzni tudó alkalmazást nyer. Faragó, Mărăşesti I. sz. 3014

PERFEKT magyar-német gyors- és gépiró felvétetik. Ajánlatok „Perfekt” jellegre a kiadóba. 3019

NŐI konfectio üzletben perfekt román eladónő azonnal felvétetik. Cim a kiadóban. 3006

Varróleányt, kinek nagyobb gyakorlata van, állandó munkára keresek. Menozer confectio. 8048

Állástalan urak, hölgyek komerc áru eladásra nyugodt megéhetés és 75 százalékos vasutkedvezménytel rendelkezők jelentkezzenek Hotel Transilvania, állomás mellett. Jelentkezés vasárnap és hétfőn. 3037

Férfitdívatüzletbe elsőrendű segéd, aki ügyes kikapartrendező is, felvétetik. Ajánlatok „Ügyes” jellegre a kiadóhivatalba adandók.

Német nevelőnő kerestetik. Ienci, Str. Coşbuc 2.

Varróleányokat azonnal felvesszek. Model Salon, Str. Eminescu 8.

LAKÁS

Uri magánház, 3 szoba, hall, összkomfortos kerttel, azonnalra kiadó. Bővebbet Str. Episc. Ciorogariu 14. 2447

KIADÓ augusztus 1-től 3 szobás modern lakás Str. Baritiu 1. 2597

NAGYON SZÉP, ragyogó tiszta 5 szobás uccai földszintes lakás kiadó. Szép kertes udvar. Mircea Stănescu 5. 3026

NÉGYSZOBÁS modern lakás azonnalra, vagy augusztusra kiadó. Bulev. Carol No. 87. 3027

KÜLÖNBEJÁRATU uccai szoba telefonnal, előszoba, fürdőszoba butorozva kiadó. Irodának is alkalmas. Consistoriulu 17. földszint. 3013

MODERN magasföldszintes 3 szobás lakás kiadó. Carol-körut No. 70. 3017

Belvárosban uri magánház
2 szoba, előszoba, konyha, fürdőszoba, cselédszoba, gyönyörű parkos udvarral, csendes, portmentes uccában AZONNALRA KIADÓ. Érdeklődni Calea Banatului 6., az emeleten. 3035

Kiadó 3 szobás elsőemeleti erkélyes, összkomfortos lakás. Str. Baritiu 15. 3029

1 vagy 2 szobás, fürdőszobás butorozott lakást keres fiatal házaspár július 1-re, esetleg korábban is. Cimeket a fiókkiadóba kérek. 3031

1 szoba, konyhás, fürdőszobás lakást keresek centrumban vagy centrumhoz közel aug. 1-re. Cimeket a fiókkiadóba kérek. 3032

Négy uccai szoba, fürdőszoba és mellékhelyiségekből álló földszintes lakás, a főutvonal szomszédságában augusztus elsejére kiadó. Bővebbet szívességből: dr. Singer Lajos urnál, Central-szálló. 3033

Butorozott szoba, közvetlen fürdőszobahasználattal 2 személy részére kiadó. Calea Saguna 73. sz. 3034

Kétszobás, fürdőszobás lakást keres a belvárosban magános riasszony. Ajánlatokat a kiadóba kér. 3038

Kiadó törvényték mellett mu. espartii villában I. emeleti erkélyes, 4 szobás, komfortos lakás minden mellékkeliséggel augusztusra vagy novemberre. Str. Dumbrava Rosie 27. 3055

Központban elegánsan butorozott két és egy szoba, fürdőszobahasználattal kiadó. Cim a kiadóban.

Butorozott szoba, egész különálló befárrattal, csendes magánházban kiadó. Str. Dna Balasa 180.

VÉTEL ÉS ELADÁS

Haláleset,

elutasítás, költőködésből kifolyólag veszek készpénzért óska butorokat, ruhaneveket, festményeket, könyveket, szőnyegeket, ágyneműt, matracoikat, hangszereket, makulaturapapírt, óskavasat, padlólámpát stb. Vidékre is megyek. Cimeket a kiadóba, vagy a lakásomra, Str. Gojdu 5. 988 **Steiner Sándor.**

Füstölt tolgyevedió jókarban levő, eladó. Érdeklődni új Neuman-ház házfelügyelőnél. 3003

Használt, jókarban levő fa- vagy szén-gázmotort 30-40 HP. megvételre keresek. Moară Ioan Porst, Livada, jud. Arad. 2958

Eladó egy kétszemélyes sport-autó és kétfő drb. Petro.ux-lámpa kitógástalan állapotban. Madár, Arao. Str. Dusa No. 3. 2992

ELADÓ 8 HP. E M. G. kazán végtegenlyes patent láncos. Nicholson cséplővel dobgyűrűs teljes felszereléssel. Sehriert Ferenc. Cnisineu cris. 2934

Eladó egy jókarban levő Fordson-traktor Cim a kiadóban. 2959

ELADÓ 2 drb. ablaktok 160x106 szárnyakkal, beüvegezve. Str. Cuza Voda No. 33. 3016

Keresek kistermelőtől bükk tüzfűt. Cimeket kérek „Készpénzvevő” jellegre a kiadóba.

JÓKARBAN levő használt Electro-motort megvételre kerestünk, 3 HP 2x220 Voltost, Hammer Vilmos és Fia, Piaţa Avram Iancu 5-6. 3018

MODERN EBÉDLŐ és **HALÓ** olcsón eladó. Rendeléseket vállalok, Ujj Pál asztalosmester, Str. Dr. R. Veliciu 24a. 2972

Gyermekágy, majdnem új, eladó. Annau, Str. Oncu 18., felemlet. 3045

Eladó nagy centrifuga, 2 drb. vas mosdó, 1 dagasztógép, egy 2 Hp villanymotor, 5 méter transzmisszió. Cim a kiadóban. 3030

Jó karban levő mély gyermekkocsit keresek. Cimeket kérem a Török virágiban leadni, Str. Eminescu 3.

HATSCHEK

Ingatlanforgalmi iroda
Arad, Biv. Carol 46. (lakás úgyanott)

előnyös ajánlatok:

Centrumban, főtéri emeletes alapíndezett üzlet béház 12 béremény (részben elő, fürdő, cselédszoba, parkett), 172.000 hozam, átvehető bankteher, 1.850.000. Iparos kulturház táján emeletes új legmodernebb, teljes komforttal, 150.000 hozam, 1.600.000. Central szállóhoz közel erős, végig alapíndezett béház nagy telekkel, 1.500.000. Bohus palotához közel emeletes alapíndezett 4 modern, összkomfortos lakás, jó hozam, 1.300.000. Nationala bank táján emeletes, új 3 lakásos, legmodernebb összkomfort, 1.200.000. Podgoriai kb. 20 kat hold szőlő, kolna, pince, lakóház, nagy felszerelés, természettel vagy anélkül alkalmi árban. Belvárosi masszív emeletes 4 fürdőszobás és 3 kis lakással, jó hozam, 850.000. Katedralishoz közel üzletes sarokbéház 102.000 hozam, 850 ezer. Református templomhoz közel alapíndezett 7 szobás luxus-villa, sok személyzeti és mellékkeliséggel, 750 ezer. Bratianu ucca közelében béház nagy udvarral, 3x2, 6x1 szobás teljes lakások, vízvezeték, shone, 74.000 hozam, 700.000. Iancu térhez közel sarokbéház (részben parkett, fürdőszoba), jó hozam, 600.000. Ugyanott üzletes, alá pincézve, 60.000 hozam (fürdőszoba), 550.000. Uránia mozihoz közel új, alapíndezett 1x3, 1x2 (parkett, fürdőszobák, esslg. rollók), lakások, portálakással, nagy uccafront, 550.000. Erdőse tti palotához közel alapíndezett 4 szobás ház 440 öi parkirozott udvarral (parkett, esslg. fürdőszoba) 500.000. Püspökség táján üzletes sarokbéház 4 béremény (fürdőszoba) 460.000. CFR. igazgatóságához közel 5 béreményes (fürdőszobával) 36.000 hozam, esslg. rollók 320.000. Gloria pályához közel alá pincézett 2 szobás villa, elő, fürdőszoba, esslg. rollók, 250.000. Iancu térhez közel részben új 2x2, 2x1 szobás teljes lakásokkal (fürdőszoba, beépíthető uccafront, összközművek, jó hozam, 235 ezer. Kogalniceanu ucca közelében 3 lakásos új ház, pince, fürdőszoba, mosókonyha, 153 öi kert, 220.000. Ugyanott 2 szobás villa fürdőszobával, 150 ezer. Belváros szőlén 2 lakásos ház, pince, mosókonyha, vízvezeték, 170.000. Külvárosi masszív 3 szobás ház, gazd. épületekkel, 280 öi saroktelek (gyümölcsös) 10 éves épület, 160.000. Murasell új 3 szobás végig vasbetonra épített villa (elő, fürdőszoba, mosókonyha, esslg. rollók) pince, terras, 160.000, kisebb házzal, 45.000 teher átadásá mellett, csere alapon is. Kórház táján új 3 szobás, 150.000. Párneavai jó ház 2x2 szobás teljes lakásokkal, átvehető teherrel, 160.000. Piaţa Katedrali táján 5 lakásos, 18.000 hozam, alkalmi árban, 115.000. Marasesti ucca táján fizetes sarokház 15.000 hozam, 130.000. Radnei ut táján 3 szobás villa, téglacserép épület, 100.000. Párneavai sarokház 200 öi kerttel, 2 szobás lakással, 60.000. Telkek a belvárosban is. Olcsó podgoriai szőlők, földék, tanyák.

ÖZLETEK

Üzlethelyiség azonnalra, 1 szobás, fürdőszobával földszinten, 5 szobás erkélyes, modern lakás az emeleten aug. 1-re kiadó. Str. Eminescu 30. 2899

Város központjában jóforgalmu termény és fűszerüzlet eladó. Cim a kiadóban. 3040

Trafikosnő belvárosi üzletéhez 25.000 leiel hölgytársat keres. Ajánlatokat „25 ezer” jellegre a fiókkiadóba kér. 3054

INGATLAN

Vasútállomás közelében

magas földszintes ház. 2x2 szobás lakás esslingeni redőnyökkel, széles száraz kapubejárat kerttel, alkalmi áron, 300.000 leírt.

Grivitei-uccában, gyönyörű kis uri magánház, 3 szobás lakás, szép gyümölcsökkel, áron alul, 125.000 leírt eladó. Bankteher 20.000 lei.

Megbízott kis Lajos „Uranul” ingatlanforgalmi irodája, Str. Horia 2. sz. I. em. 3050

Legújabb jelentéseink:

Lerombolják közös vámfalaikat az oslói egyezményt aláíró államok

Belgium, Dánia, Finnország, Luxemburg, Hollandia, Norvégia és Svédország
üttörő kezdeményezése

Hágából jelentik: Az oslói egyezményt aláíró hatalmak tegnap újabb megállapodást kötöttek, amelyről a következő hivatalos jelentést adták ki:

— Belgium, Dánia, Finnország, Luxemburg, Hollandia, Norvégia és Svédország közösen elhatározták, hogy kereskedelmi forgalmukat egymással élénkebbé teszik oly módon, hogy a vámkorlátozásokat fokozatosan megszüntetik. Belgium, Luxemburg és Hollandia kötelezték magukat arra, hogy az egyezményt

aláírt államok korlátlan mennyiségben és minden akadály nélkül szállíthatják áruikat területükre. Egyben azokra az árukra vonatkozólag, amelyek csak különleges engedély alapján hozhatók be országaikba, megadják az összes szükséges engedélyeket és nem emelik fel ezekre az árukra vonatkozó vámtételeket. Az egyezményhez tartozó országok kölcsönös kötelezettséget vállaltak, hogy nem alkalmaznak olyan módszereket, amelyek az egészségtelen versenyt előmozdítják.

Merénylet készült Rooseveltt felesége ellen?

Revolvers embert fogtak az elnök feleségének előadásán

New-Yorkból jelentik: ROOSEVELT elnök felesége ellen állítólag merényletet akartak néhány nappal ezelőtt végrehajtani. Az elnök felesége ugyanis a napokban a West Libertiben tartott előadást nagy tömeg jelenlétében. A jelenlévő titkosrendőröknek az előadás megkezdése előtt feltűnt a közönség körében egy gyanúsán viselkedő egyén, akit igazolásra szólítottak, majd megmotoztak. Az illetőnél a kabátja alatt töltött revolvert találtak. Az elfogott ember nevét egyelőre nem közölték és csupán engedély nélküli fegyverviselés címén indítottak ellene eljárást, mert eddig nem sikerült rábizonyítani semmit, bár a rendőrség erősen gyanítja, hogy Rooseveltné ellen akart merényletet elkövetni. Az elnökével csak az előadás után közölték a történetet.



Őszig elhalasztották újra az idegen állampolgárok ellenőrzését

BUCUREȘTIBŐL jelentik: A Capitala című lap a következőket írja: Értesülésünk szerint az idegenek felülvizsgálását elhalasztják. Mint ismeretes, ennek a felülvizgatásnak június elsején kellett volna kezdetét vennie, de a kormány határozata értelmében erre csak

szeptember elseje és december elseje között kerül sor. Az idegen állampolgárok tartózkodási engedélyeinek érvényét, amely június elsején járt le, automatikusan szeptember elsejéig meghosszabbítják.

Uj, nagy középeurópai államról terjesztenek térképeket Európában

Varsóból jelentik: A „Csasz” című lap foglalkozik azokkal a térképekkel, amelyeket levelezőlapok útján szétében-hosszában terjesztenek. A térképeken egy új, nagy középeurópai szláv állam van feltüntetve. Ez az új nagy szláv állam magában foglalná a mai Csehszlovákiát, Lengyelországot, Németország egy jó részét és egész Magyarországot. A lap azt mondja, hogy Lengyelországban csak szüna-

kozó mosolyt keltenek ezek a térképek, amelyek terjesztését Prágának meg kellene akadályozni. Idézi a lengyel lap a „Tevere” olasz újság cikkét, amely a térképpel kapcsolatban megjegyzi, hogy az iskolapéldája annak: milyen könnyen megmételvezhető a politikai légkör. Egyébként Prágában kijelentették, hogy a térképek terjesztését felelőtlen elemek értetlen csinyjének tekintik.

Uj választás készül Angliában

Londonból jelentik: Politikai körökben úgy tudják, hogy Neville Chamberlain miniszterelnök új választásokra készül. Állítólag az őszi hónapok egyikére akarja kiírni az új választásokat, hogy

annak után megerősítse az új kormány helyzetét. Azt is tervezi, hogy a választások után nagyobb jelentőségű átalakítást végez a kormányán.

Fegyvereket csempészték Svájcban keresztül a spanyol kormányra

Bernből jelentik: A svájci rendőrség az egész országra kiterjedő nagyszabású fegyvercsempészt fedeztek fel. Kétségtelenül megállapították, hogy a fegyvereket hónapokon keresztül rendszeresen szállították a spanyol köztársasági kormánynak. A vásárlások spanyol főkések pénzeivel történtek,

akik francia bankokban nagyobb összegeket helyeztek el és ezeknek a francia bankoknak svájci fiókjai útján történtek a pénzek átutalásai. A lefoglalt iratokból kiderült az is, hogy a fegyvercsempészek összeköttetésben állottak a harmadik internacionaléval.

Nagyszerű küzdelemben újabb értékes győzelmet arattak a Hercules emberei

Élénk érdeklődés mellett bonyolították le a kerületi birkozó csapatbajnokságok során a Hercules és a Timișoara—temesvári CAMT birkozóversenyét, amely a Hercules újabb értékes győzelmével végződött. A verseny részletes eredményeit alább ismertetjük, előbb azonban a táblázatot közöljük, amely a Hercules viseli élén:

1. Hercules	4	4	—	—	21	7	4
2. CFR, II.	3	3	—	—	15	6	3
3. ILSA	2	1	—	—	1	7	1
4. CAMT	4	1	—	—	3	11	17
5. SSMR II.	2	—	—	—	2	4	10
6. Vulturi II.	3	—	—	—	3	5	16

A versenyt két barátságos meccs vezette be, majd a pehelysúlyú küzdelemmel indult meg a tulajdonképpeni csapatverseny. Itt Kele (Hercules) és Paucsek (CAMT) találkoztak és pompás küzdelem után a kitűnő Kele 4 p. alatt tussal legyőzte ellenfelét (1:0). A könnyűsúlyban Budorizan és Czövek (CAMT) csaptak össze és Czövek bizonyult jobbnak, a 6. p-ben tussal győzött (1:1). A középsúlyban Karácsonyi (Hercules) és Gussmann (CAMT) mérköztek és bizony a mérkőzés nem hozott sok szépséget, de végül is a kétségtelenül jobb Karácsonyi nyert pontozással (2:1). A sokkal könnyebb Franck (Hercules), aki középsúlyban indult, 7 perc alatt tussal vereséget szenvedett a CAMT Virágtól és ezzel a CAMT kiegyenlített (2:2). A nehézsúlyban a Hercules üdvöskéje: Szilágyi Zoltán Kovács (CAMT) ellen mérkőzött és az első perc végén pompásan dobta ellenfelét (3:2). Nehézsúlyban Kondorossy 5 perc alatt tussal Kappert (CAMT) és ezzel a Hercules már győzött (4:2). Ezután került sor az utolsó meccsre. Itt Okos mérkőzött Kereszturival (CAMT) és a 11. p-ben Okos kétvállra fektette ellenfelét (5:2).

Megérkezett a Crisana csapata

A Gloria vasárnapi ellenfele, a Crisana együttese szombaton este érkezett meg Aradra. Az Oradea—nagyváradai csapat az általunk már ismertetett következő összeállításban áll ki a Gloria ellen:

	Negru	Záborszky
	Szabó	Klein
	Nagy	Astilean
Hodișan	Törzsök	Pfeiffer
		Deleanu
		Szöke

Tartalékként Boksa jött a csapattal, az expedíciót pedig Jenny, a Crisana népszerű edzője vezeti.

A Beogradski Aradon

A jugoszláv bajnokságban nagy szerepet játszó belgrádi csapatot sikerült az AMEFA vezetőségének vendégjátékra megnyerni. A Beogradski június 17-én mérkőzik Aradon az AMEFA-val, megelőzően pedig Oradea—Nagyváradon játszanak a jugoszlávok.

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. ALEXANDRU-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota, Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutánvos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig.
d. u. 3—7-ig.